



Bedienungsanleitung User manual Gebruiksaanwijzing Manuel d'utilisation

Bergmann & Koch BKR7F

INHALTSVERZEICHNIS

- WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- EINFÜHRUNG
- TECHNISCHE DATEN
- LIEFERUMFANG
- ANSICHT DER KAMERA
- ANSICHT DES MONITORS
- INSTALLATION
- FUNKTIONSWEISE DES MONITORS
- EINSTELLUNGEN
- FRAGEN UND ANTWORTEN
- WARTUNG UND PFLEGE
- VORSICHTSMAßNAHMEN
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS
- FREIWILLIGE GARANTIE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gerät. Überlassen Sie Wartungsarbeiten einem qualifizierten Techniker.



Das Blitzsymbol in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" innerhalb der Produkte aufmerksam zu machen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Instandhaltung (Wartung) Hinweise in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation aufmerksam zu machen.

ACHTUNG:

Alle Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genau beachten.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Reinigen Sie es nur mit einem trockenen, weichen Tuch.

Nur Geräte / Zubehör vom Hersteller verwenden.

Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromquelle.

Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Servicepersonal ausführen.

Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte wie Vasen/Becher auf dem Gerät platzieren.

Stellen Sie keine Feuerquellen wie Kerzen auf das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse laut den Anweisungen des Herstellers richtig verbunden sind. Ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Sie Verbindungen ändern.

Achten Sie darauf, das Netzkabel so zu verlegen, dass es nicht offen liegt oder Wasser und Wärme ausgesetzt ist. Sollte das Netzkabel ausgetauscht werden müssen, muss es von einem qualifizierten Techniker mit einem Kabel des gleichen Typs ersetzt werden.

Belüftungsöffnungen stets freihalten.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Geräts, Mindestabstand 10 cm an den Seiten und auf der Oberseite.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

ACHTUNG:

Bitte beachten Sie die Informationen auf dem äußeren unteren Gehäuse für die Elektrischen-/Sicherheitshinweise.

WARNUNG:

Während dem Laden / Entladen mit Netzkabel, setzen Sie das Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG:

Die Batterie (Batterie oder Batterien oder Akkus) dürfen nicht zu starker Hitze wie direkte Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnlichem, ausgesetzt werden.

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bergmann & Koch Rückfahrsystems mit KI Personenerkennung.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres neuen Rückfahrsystems. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die Zukunft auf.

TECHNISCHE DATEN

Monitor

Auflösung 1080P

Digital TFT LCD

7 Zoll Bildschirm

12-24 Volt

Aufnahmefunktion via SD Karten bis 256GB (nicht im Lieferumfang enthalten)

Kamera

Auflösung HD 1080P

Sharp CMOS Sensor

Blickwinkel 135°

18 Nachtsicht Infrarotdioden

Lichtempfindlichkeit von 0 LUX (IR ON)

Automatischer Weißabgleich

Automatische Gegenlichtkompensation

Automatische Heizung

Lotusbeschichtung

Nachtsicht

Abmessungen 75x48x58mm (BxHxT)

Gewicht 385 Gramm

Temperaturbereich von -15°C bis +55°C

Schutzklasse IP6K9K

LIEFERUMFANG

7 Zoll digital HD Monitor mit BK Technologie

Monitorhalterung

Saugnapfhalterung

Funkkamera

Fernbedienung

Verbindungskabel

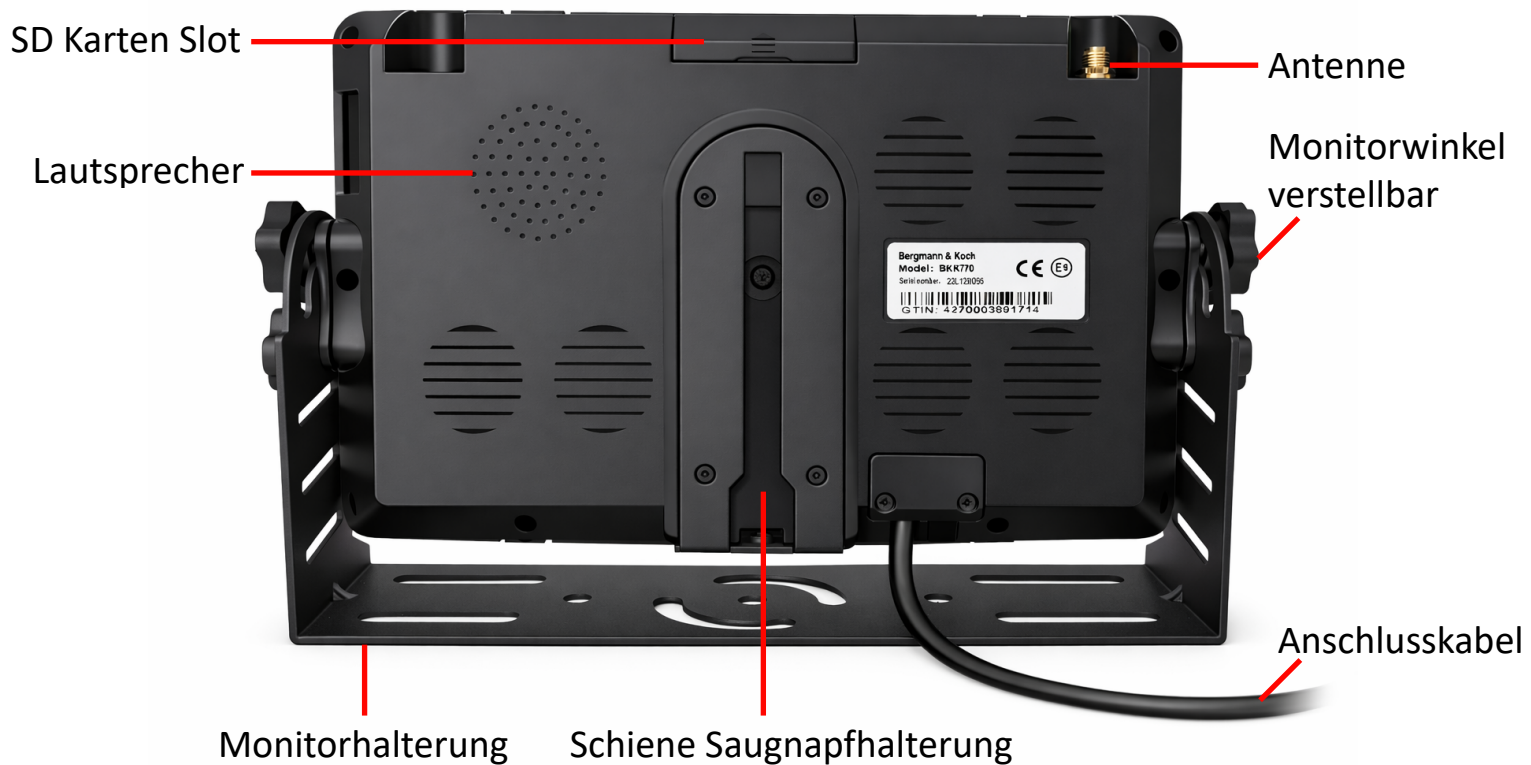
Montagematerial

Bedienungsanleitung

ANSICHT DER KAMERA



ANSICHT DES MONITORS



INSTALLATION

1. Installation der Kamera
2. Positionierung des Monitors
3. Installation des Monitors
4. Anschlüsse

1. Installation der Kamera

1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition am Fahrzeug.
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Führen Sie das Anschlusskabel von der Fahrzeugelektronik zur Kamera (wir empfehlen eventuelle Öffnungen der Fahrzeugkarosserie mit Silikon abzudichten).
4. Montieren Sie die Montagehalterung an die gewünschte Montageposition.
5. Verbinden Sie das Kabel der Kamera mit dem Anschlusskabel.
6. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Fahrzeugelektronik (rote Kabel an Zündung + & schwarze Kabel an Zündung - (Masse)).

2. Positionierung des Monitors

1. Der Monitor darf die Sicht des Fahrers auf den Verkehr nicht einschränken.
2. Der Monitor darf nicht im Wirkungsbereich der Airbags positioniert werden.
3. Die Sicht auf den Monitor sollte nicht eingeschränkt sein.
4. Der Monitor und seine Bedienelemente sollten zugänglich sein.

3. Installation des Monitors

Monitorhalterung

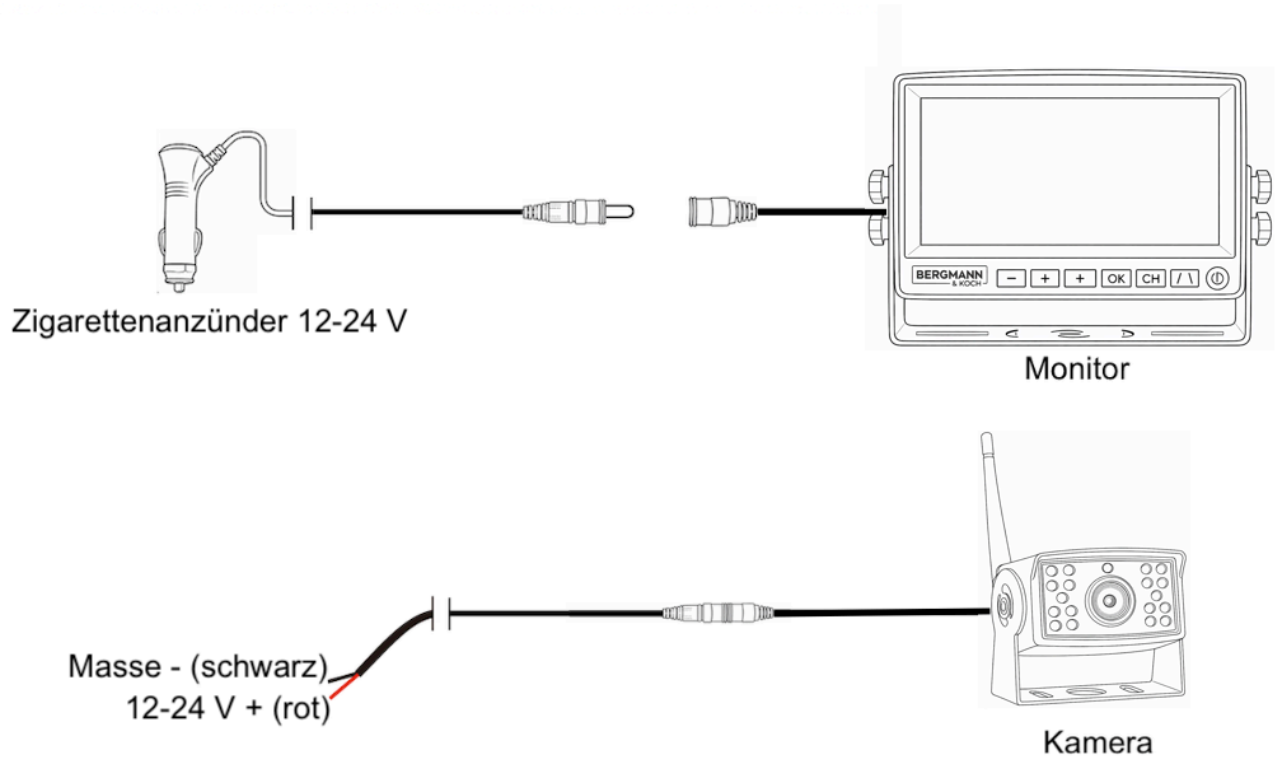
1. Wählen Sie die gewünschte Montageposition im Fahrzeug (Punkt 2. beachten).
2. Säubern Sie die gewünschte Montageposition mit entsprechenden Reinigern.
3. Verschrauben Sie die Monitorhalterung an gewünschter Montageposition.
4. Schrauben Sie den Monitor an die Monitorhalterung.
5. Richten Sie den Monitor aus, so dass Sie eine gute Sicht auf diesen haben.
6. Verbinden Sie das Anschlusskabel des Monitors mit dem Zigarettenanzünderstecker.

Saugnapfhalterung

1. Wählen Sie die gewünschte Position an der Scheibe (Punkt 2. beachten).
2. Säubern Sie die gewünschte Position mit entsprechenden Reinigern.
3. Drücken Sie die Saugnapfhalterung an gewünschter Position und legen den Schalter um.
4. Schieben Sie den Monitor in die Saugnapfhalterung.
5. Richten Sie den Monitor aus, so dass Sie eine gute Sicht auf diesen haben und ziehen die Halterung fest.
6. Verbinden Sie das Anschlusskabel des Monitors mit dem Zigarettenanzünderstecker.

4. Anschlüsse

-  Rot = 12-24 Volt
-  Schwarz = Masse



Vor der finalen Installation am Fahrzeug sollte das Bergmann & Koch System auf Funktion getestet werden.

FUNKTIONSWEISE DES MONITORS

Der Monitor lässt sich über die Tasten auf der Unterseite bedienen. Beschreibung der Tasten mit den jeweiligen Funktionen:



„Ab“ = Im Menü kann man nach links/runter gehen und/oder Werte einstellen



„Menü“ = Kurzes Drücken öffnet/ schließt das Hauptmenü. Im Menü kehrt man zur vorherigen Menüebene zurück



„Auf“ = Im Menü kann man nach rechts/hoch gehen und/oder Werte einstellen



„OK“ = Bestätigt im Menü eingestellte Werte oder gelangt zur nächsten Menüebene



„Kanal“ = Kurz drücken, um zwischen den Kanälen bzw. Vollbildern und Splitscreen der Kameras zu wechseln



„Hilfslinie ein/aus“ = Kurz drücken um die Hilfslinien ein-/auszublenden

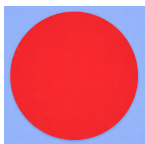


„An/Aus“ = Kurz drücken zum Ein-/Ausschalten

Am Rand des Bildschirms gibt es verschiedene Symbole mit den folgenden Bedeutungen:



Stärke des Funksignals der Kamera



Zeigt an ob die Aufnahme aktiviert ist



Anzeige des Kanal der jeweiligen Kamera

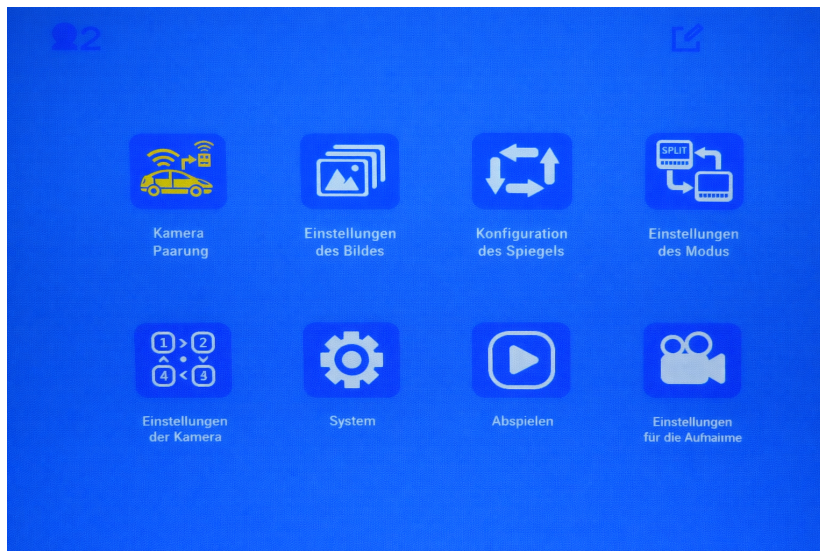


Zeigt an ob eine SD Karte eingelegt ist (wenn die SD Karte nicht formatiert ist, ist dieses Symbol rot)

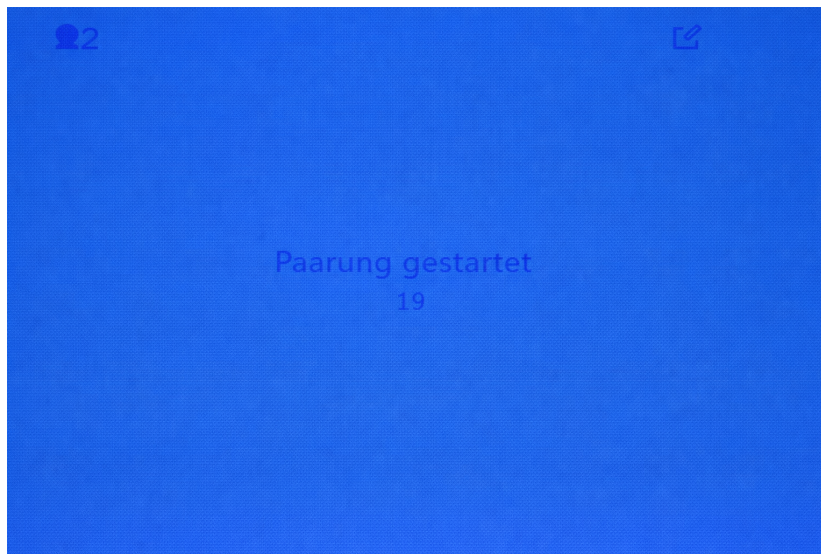
EINSTELLUNGEN

Grundsätzlich sind ausgewählte Menü-Punkte farblich unterlegt.
Im Hauptmenü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

1. Kamera Paarung
2. Einstellungen des Bildes
3. Konfiguration des Spiegels
4. Einstellungen des Modus
5. Einstellungen der Kamera
6. System
7. Abspielen
8. Einstellungen für die Aufnahme



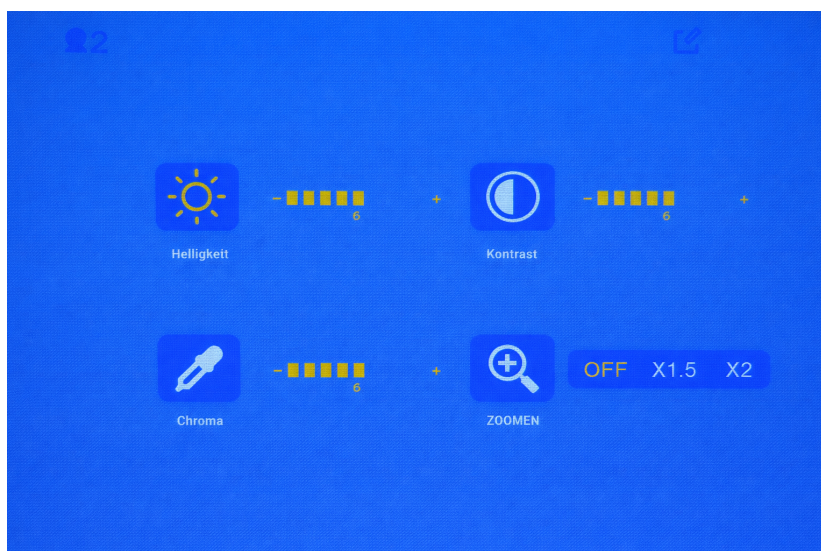
1. Kamera Paarung



Die Kamera und der Monitor Ihres neuen Bergmann & Koch Systems sind bereits ab Werk miteinander verbunden und müssen **NICHT** gekoppelt werden. Sollten Sie jedoch aus irgendeinem Grund die Kamera oder den Monitor austauschen, müssen Kamera und Monitor neu digital miteinander verbunden werden.

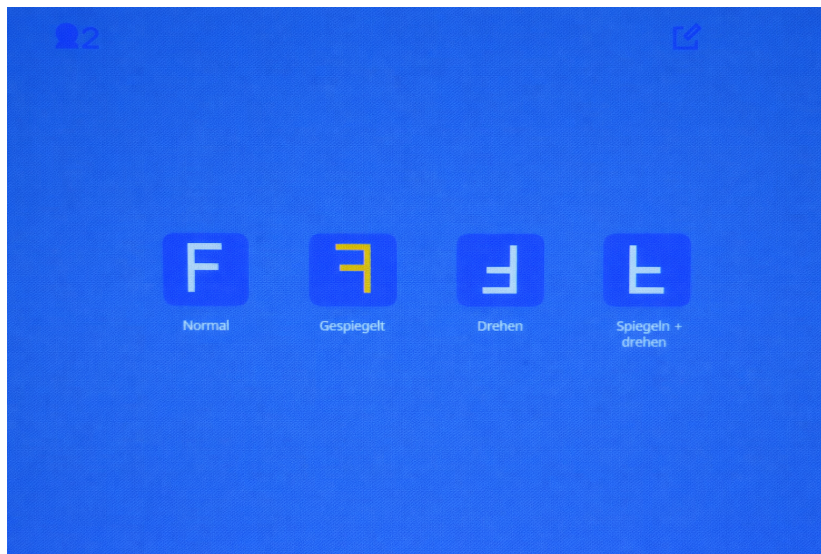
1. Zum Verbinden muss die „CH“ Taste gedrückt werden, bis das Vollbild des gewünschten Kanal erscheint (oben links wird der Kanal angezeigt).
2. „Menü“ Taste drücken, „Kamera Paarung“ auswählen und „OK“ Taste drücken.
3. Innerhalb von 20 Sekunden das Anschlusskabel der Kamera mit Strom versorgen (**NICHT vorher**).

2. Einstellungen des Bildes



Bildeinstellungen für Helligkeit, Kontrast, Chroma und Zoom.

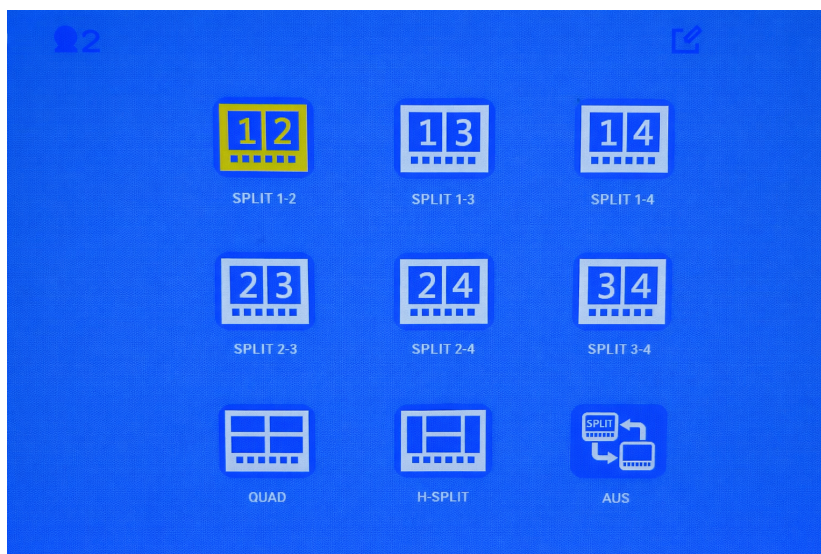
3. Konfiguration des Spiegels



Muss im Vollbildmodus der jeweiligen Kamera sein!

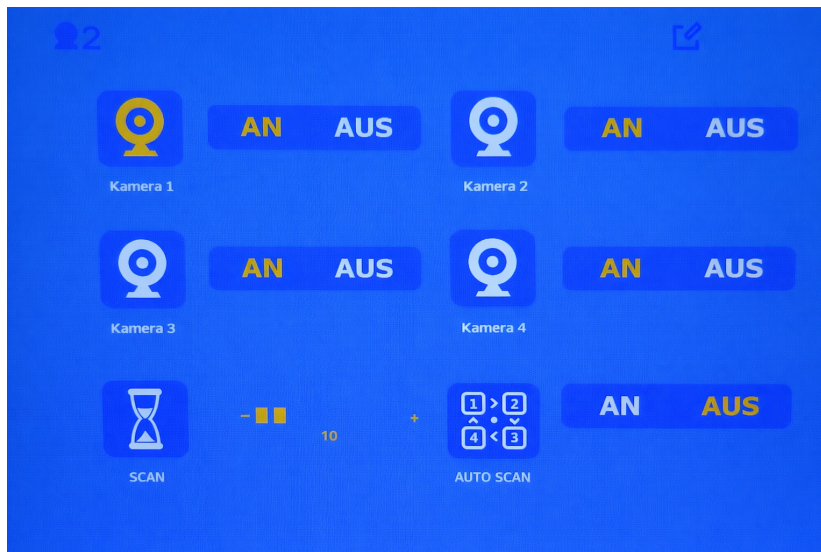
Das Bild der jeweiligen Kamera lässt sich spiegeln und/oder drehen.

4. Einstellungen des Modus



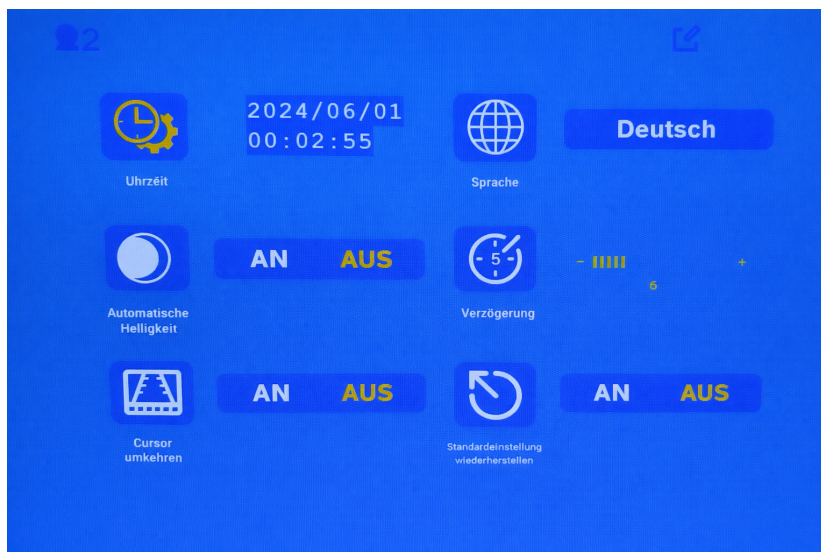
Die Anzeige des Splitscreens lässt sich einstellen und ausschalten.

5. Einstellungen der Kamera



Der automatische Intervall des Kanalwechsels kann ein-/ausgeschaltet werden und die Zeit des automatischen Intervalls kann eingestellt werden. Zudem kann jede Kamera aus dem automatischen Intervall hinzugefügt oder entfernt werden.

6. System



Uhrzeit: Einstellungsmöglichkeit für das Datum und die Uhrzeit.

Sprache: Die Systemsprache kann auf Deutsch, Englisch und Französisch gestellt werden.

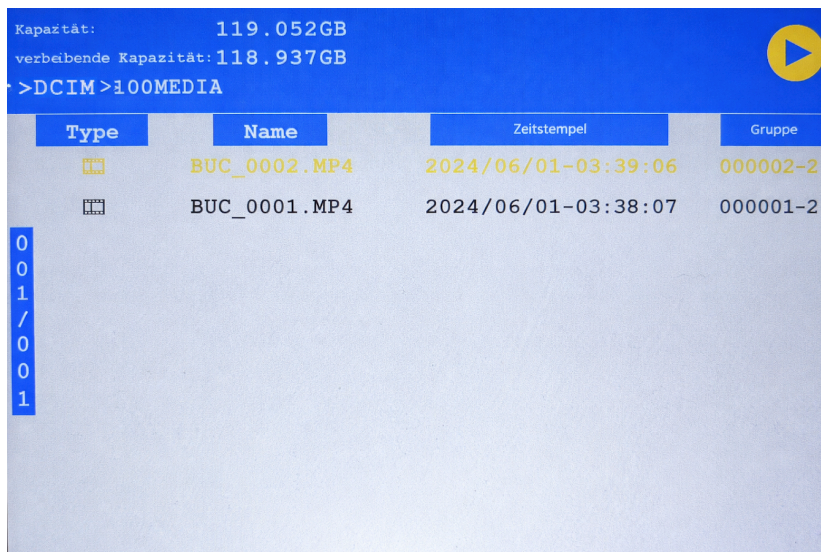
Automatische Helligkeit: Die automatische Helligkeit kann ein-/ausgeschaltet werden.

Verzögerung: Die Triggerverzögerung lässt sich anpassen.

Cursor umkehren: Die Hilfslinie lässt sich ein-/ausschalten.

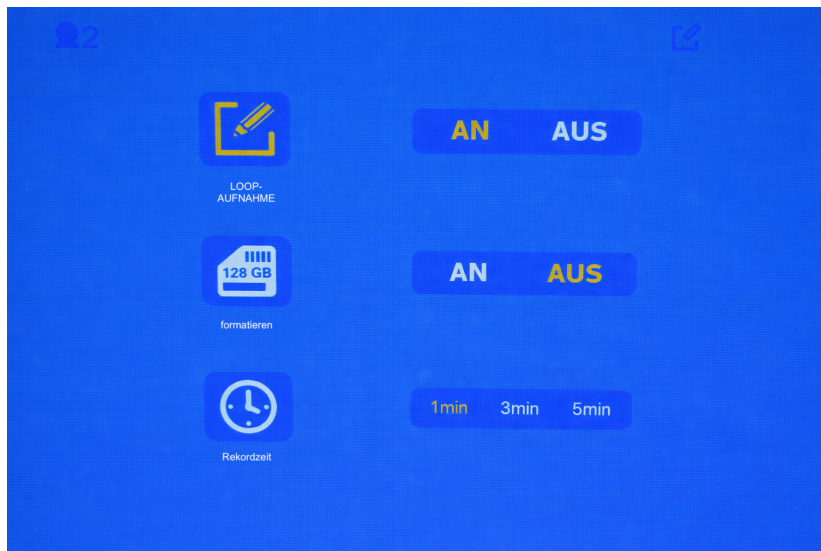
Standardeinstellung wiederherstellen: Das System lässt sich auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

7. Abspielen



Die Aufnahmen lassen sich unter dem Ordner „100MEDIA“ einsehen und abspielen. Zudem wird die Gesamtkapazität der SD-Karte sowie die verbleibende Kapazität angezeigt.
Nur nutzbar bei eingelegerter und formatierter SD-Karte!

8. Einstellungen für die Aufnahme



Die Aufnahmefunktion lässt sich ein-/ausschalten und die Aufnahmezeit auf 1 Minute, 3 Minuten oder 5 Minuten einstellen. Zudem kann die SD-Karte manuell formatiert werden.

FRAGEN UND ANTWORTEN

Frage	Antwort
Ist der Sichtbereich verstellbar?	Der Sichtbereich lässt sich manuell an der Kamera verstellen, indem diese hoch oder runter geneigt wird
Kamera zeigt kein Bild an	-Am Monitor wird der falsche Kanal angezeigt -Die Kamera ist nicht mit dem Monitor verbunden (Nur nach Austausch der Kamera oder Monitor möglich) -Die Kamera erhält keinen Strom -Die Kamera und/oder der Monitor sind falsch angeschlossen
Schlechtes Kamerabild	-Die Kameralinse ist verschmutzt; Reinigen Sie diese mit einem weichen Tuch -Die Schutzfolie ist noch auf der Kameralinse -„Einstellungen des Bildes“ sind verstellt
„Einstellungen des Bildes“ und „Konfiguration des Spiegels“ lassen sich nicht öffnen	Der Monitor befindet sich im Splitscreen; die entsprechende Kamera muss im Vollbildmodus sein um auf diese Einstellungen zuzugreifen („Auf“/„Ab“ oder „CH“ Taste drücken um zum Vollbildmodus der entsprechenden Kamera zu gelangen)
Nach Einschalten kommt kein Kamerabild	-Die Kamera und/oder der Monitor sind falsch angeschlossen -Während des Gebrauchs kommt es zu Funkstörungen von außen (z.B. zu starkes WLAN, andere starke Funksender oder Geräte, die sich im Fahrzeug befinden); Schaltet sich die Kamera nicht binnen 10 Sekunden automatisch ein, verändern Sie den Standort des Fahrzeugs oder deaktivieren störende Geräte -Kamera und Bildschirm sind zu weit voneinander entfernt. Der maximale Abstand beträgt 50m, dieser kann kleiner sein, wenn sich abschirmende Materialien zwischen der Kamera und Bildschirm befinden -Kamera und Monitor sind nicht mehr verbunden; siehe „Einstellungen“ -> „1. Kamera Paarung“ (Nur nach Austausch der Kamera oder Monitor möglich)

Frage	Antwort
Der Monitor schaltet sich nicht ein, obwohl das System wie beschrieben aktiviert wurde	-Der Monitor ist nicht mit einem der mitgelieferten 12V Zigarettanzünder Kabel verbunden -Das Zigarettanzünder Kabel des Monitors steckt nicht richtig im Anschluss -Die Sicherung des Zigarettanzündersteckers ist defekt; Drehen Sie die Spitze ab, entnehmen die Sicherung und ersetzen diese durch eine neue Sicherung gleichen Typs
Der Monitor geht an und aus	-Der Monitor ist nicht mit einem der mitgelieferten 12V Zigarettanzünder Kabel verbunden

WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera bei Bedarf mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Lagern und benutzen Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera im Temperaturbereich von -15°C - +55°C.
2. Lagern Sie Ihr Bergmann & Koch Rückfahrsystem/Kamera außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Setzen Sie sich mit unserem technischen Support in Verbindung sollten Fehler auftreten.

HAFTUNGS AUSSCHLUSS

Die Bergmann & Koch GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch den Einbau, die Nutzung oder den Betrieb der Rückfahrsysteme entstehen. Dies gilt insbesondere für Personen-, Sach- oder Folgeschäden.

Der Fahrer ist und bleibt jederzeit vollständig für die sichere Bedienung des Fahrzeugs sowie für das Beobachten der Umgebung verantwortlich. Das Rückfahrsystem dient ausschließlich als unterstützendes Hilfsmittel und entbindet den Fahrer nicht von seiner Sorgfaltspflicht.

FREIWILLIGE GARANTIE

Ihr Bergmann & Koch Produkt ist mit 5 Jahren Garantie ab Kaufdatum gegen Mängel an Material und Verarbeitung unter normalem Gebrauch ausgestattet, ausgenommen hiervon sind Speichermedien sowie aufladbare Akkumulatoren. Sollte Ihr Bergmann & Koch Produkt innerhalb von 5 Jahren nach Kauf einen Defekt aufweisen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support. In jeden Fall benötigen wir eine Kopie Ihres Kaufnachweises sowie eine detaillierte Fehlerbeschreibung.

Bergmann & Koch übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden an externen Geräten.

Im Rahmen der Garantie wird das Bergmann & Koch Produkt repariert oder ausgetauscht.

Die Garantie von 5 Jahren erstreckt sich nur auf privaten Gebrauch, nicht auf kommerzielle, gewerbliche Nutzung.

Bergmann & Koch ist in keiner Weise für Schäden, Verluste oder Unannehmlichkeiten jeglicher Art zuständig, die aus der Nutzung oder dem Zusammenhang entstehen.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE OF CONTENTS

- IMPORTANT SAFETY INFORMATION
- INTRODUCTION
- TECHNICAL DATA
- SCOPE OF DELIVERY
- VIEW AT THE CAMERA
- VIEW AT THE MONITOR
- INSTALLATION
- HOW THE MONITOR WORKS
- SETTINGS
- QUESTIONS AND ANSWERS
- MAINTENANCE AND CARE
- PRECAUTIONS
- DISCLAIMER
- VOLUNTARY WARRANTY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To avoid the risk of electric shock, do not open the device. Leave maintenance work to a qualified technician.



The lightning flash symbol in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the products.



The exclamation mark in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the documentation accompanying the appliance.

CAUTION:

Carefully follow all warnings and instructions in the user manual and on the device.

Read these instructions carefully and keep them in a safe place.

Do not use this device near water.

Clean it only with a dry, soft cloth.

Only use devices/accessories supplied by the manufacturer.

Disconnect the device from the power source during a thunderstorm.

Have all maintenance work done by qualified service personnel.

Do not place any objects filled with liquids, such as vases or cups, on the device.

Do not place any sources of fire, such as candles, on the device.

Ensure that all electrical connections are made correctly according to the manufacturer's instructions.

Switch off and unplug the device before changing any connections.

Ensure that the power cord is laid so that it is not exposed or exposed to water and heat.

If the power cord needs to be replaced, it must be replaced by a qualified technician with a cord of the same type.

Always keep ventilation openings clear.

Do not use the device if you are unsure about its correct functioning or if it is damaged in any way. Ensure adequate ventilation of the device, with a minimum distance of 10 cm on the sides and top.

Always unplug the power cord when the device is not in use.

CAUTION:

Please observe the information on the outer lower housing for electrical/safety instructions.

WARNING:

Do not expose the device to rain or moisture while charging/discharging with the power cord.

CAUTION:

The battery (battery or batteries or rechargeable batteries) must not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or similar.

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your new Bergmann & Koch reversing system with AI person detection.

Please read the user manual before using your new rear view system.
Failure to follow the instructions may result in irreparable damage to the device.
Keep this user manual for future reference.

TECHNICAL DATA

Monitor

Resolution 1080P
Digital TFT LCD
7-inch screen
12-24 volts
Recording function via SD cards up to 256GB (not included)

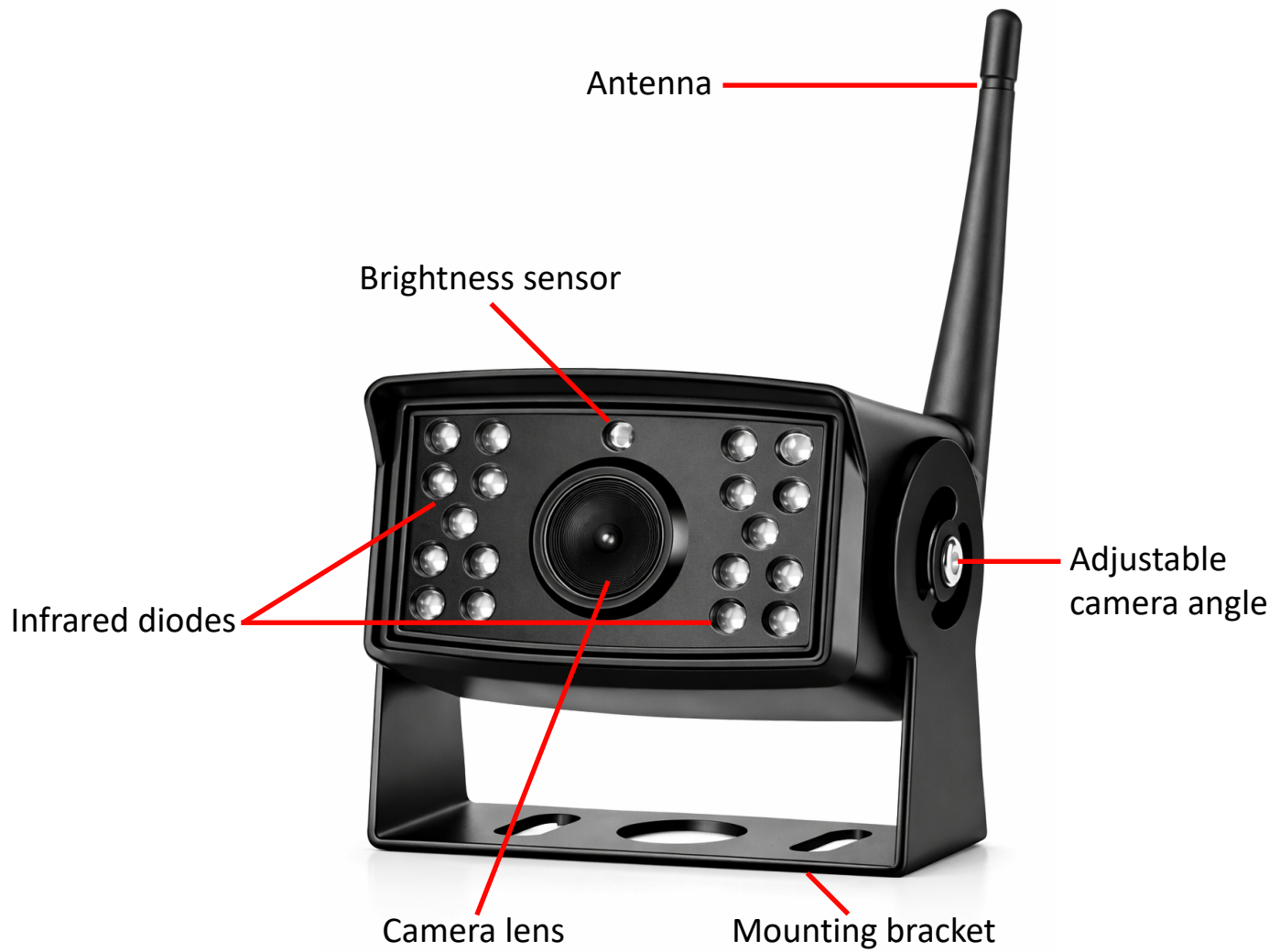
Camera

Resolution HD 1080P
Sharp CMOS sensor
Viewing angle 135°
18 night vision infrared diodes
Light sensitivity from 0 LUX (IR ON)
Automatic white balance
Automatic backlight compensation
Automatic heating
Lotus coating
Night vision
Dimensions 75x48x58mm (WxHxD)
Weight 385 grams
Temperature range from -15°C to +55°C
Protection class IP6K9K

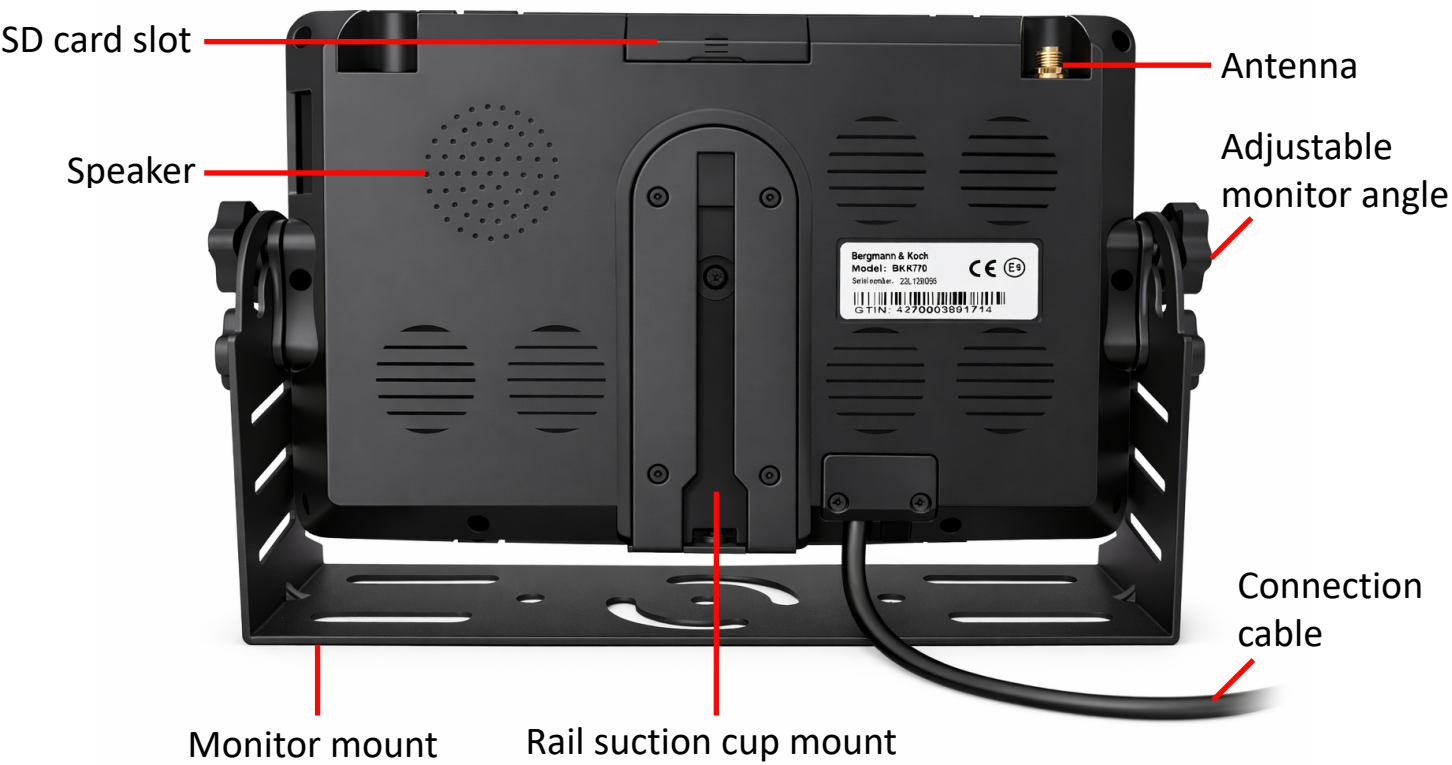
SCOPE OF DELIVERY

7-inch digital HD monitor with BK technology
Monitor mount
Suction cup mount
Wireless camera
Remote control
Connection cable
Mounting hardware
User manual

VIEW AT THE CAMERA



VIEW AT THE MONITOR



INSTALLATION

1. Installation of the camera
2. Positioning of the monitor
3. Installation of the monitor
4. Connections

Installation of the camera

1. Select the desired mounting position on the vehicle.
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Run the connection cable from the vehicle electronics to the camera (we recommend sealing any openings in the vehicle body with silicone).
4. Mount the mounting bracket at the desired mounting position.
5. Connect the camera cable to the connection cable.
6. Connect the connection cable to the vehicle electronics (red cables to ignition + & black cables to ignition - (ground)).

2. Positioning of the monitor

1. The monitor must not restrict the driver's view on traffic.
2. The monitor must not be positioned within the airbag deployment zone.
3. The view on the monitor should not be restricted.
4. The monitor and its buttons should be accessible

3. Installation of the monitor

Monitor mount

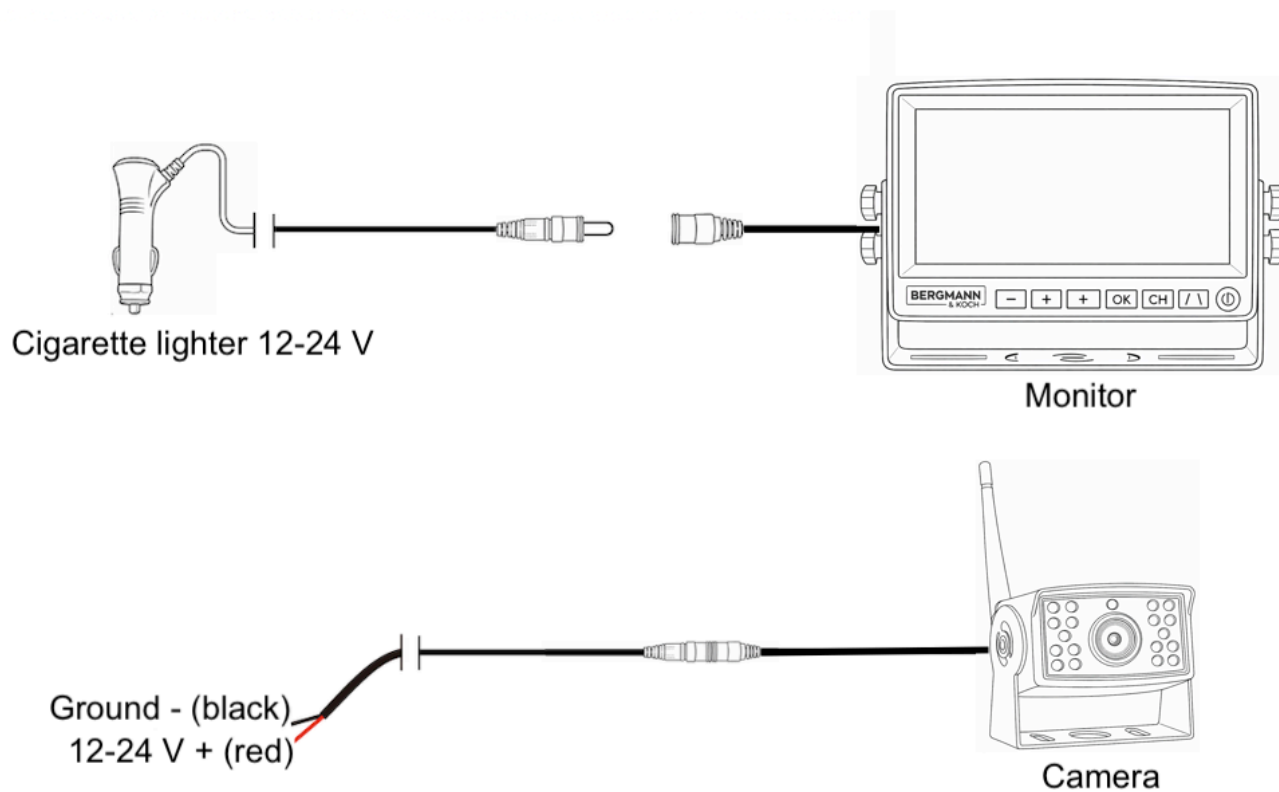
1. Select the desired mounting position in the vehicle (note point 2).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Screw the monitor mount into the desired mounting position.
4. Screw the monitor onto the monitor mount.
5. Adjust the monitor so that you have a good view at it.
6. Connect the monitor's connection cable to the cigarette lighter plug.

suction cup mount

1. Select the desired mounting position in the vehicle (note point 2).
2. Clean the desired mounting position with appropriate cleaning agents.
3. Press the suction cup mount into the desired position and flip the switch.
4. Slide the monitor into the suction cup mount.
5. Align the monitor so that you have a good view of it and tighten the bracket.
6. Connect the monitor's connection cable to the cigarette lighter plug.

4. Connections

-  Red = 12-24 Volt
-  Black = Ground



Before final installation on the vehicle, the Bergmann & Koch system should be tested for proper functioning.

HOW THE MONITOR WORKS

The monitor can be operated using the buttons on the underside. Description of the buttons and their respective functions:



„Down“ = In the menu, you can move left/down and/or set values.



„Menu“ = Press briefly to open/close the main menu. In the menu, this returns you to the previous menu level.



„Up“ = In the menu, you can move to the right/up and/or set values.



„OK“ = Confirms the values set in the menu or proceeds to the next menu level



„Channel“ = Press briefly to switch between channels or full screens and split screens of the cameras.



„Show/Hide guide lines“ = Press briefly to show/hide the guide lines

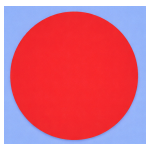


„On/Off“ = Press briefly to switch on/off

There are various icons at the edge of the screen with the following meanings:



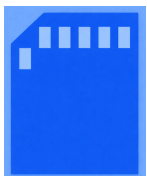
Strength of the camera's radio signal



Indicates whether recording is activated



Display of the channel for the respective camera

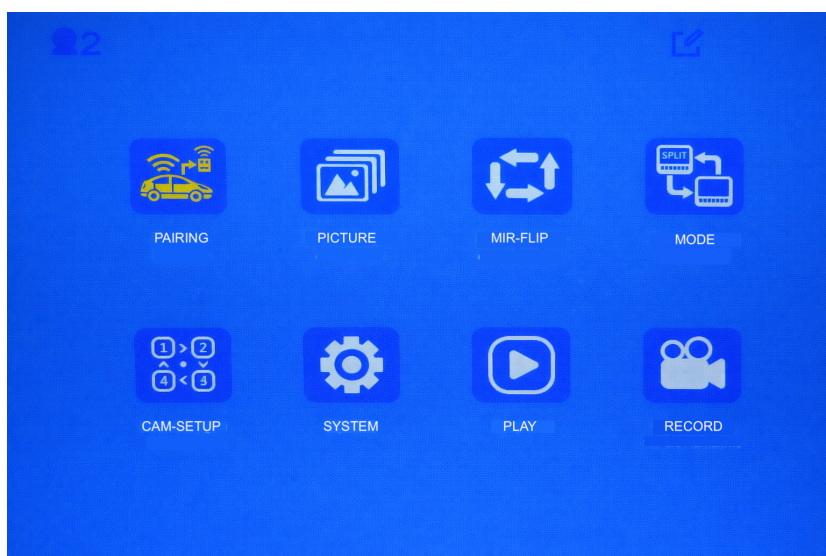


Indicates whether an SD card is inserted (if the SD card is not formatted, this symbol is red)

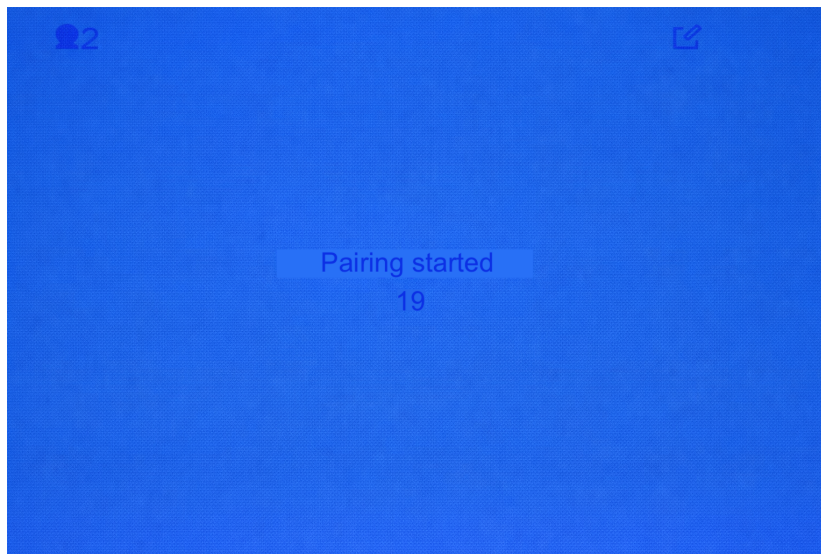
SETTINGS

Selected menu items are highlighted in color.
The following options are available in the main menu:

1. Pairing
2. Picture
3. Mir-Flip
4. Mode
5. Cam-Setup
6. System
7. Play
8. Record



1. Pairing



The camera and monitor of your new Bergmann & Koch system are already connected at the factory and do **NOT** need to be paired. However, if you replace the camera or monitor for any reason, the camera and monitor must be digitally reconnected.

1. To connect, press the „CH“ button until the full screen of the desired channel appears (the channel is displayed at the top left).
2. Press the „Menu“ button, select „Pairing“ and press the „OK“ button.
3. Supply power to the camera's connection cable within 20 seconds (**NOT before**).

2. Picture

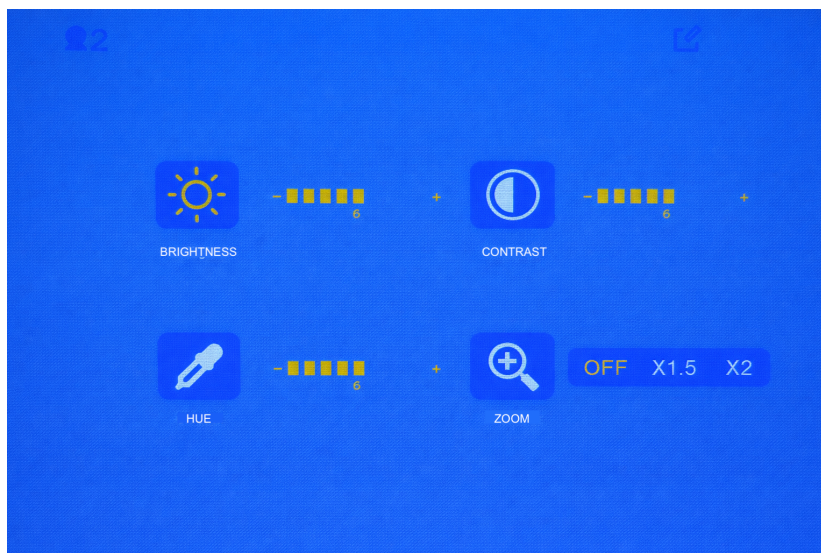
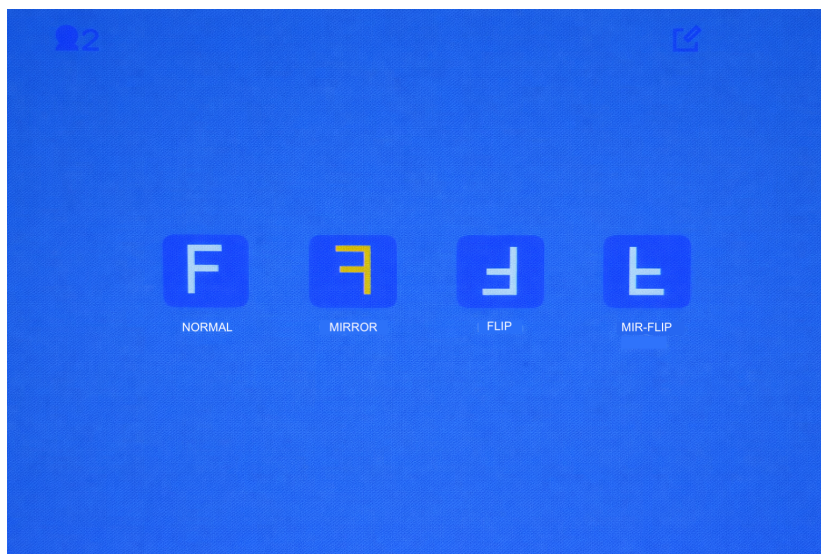


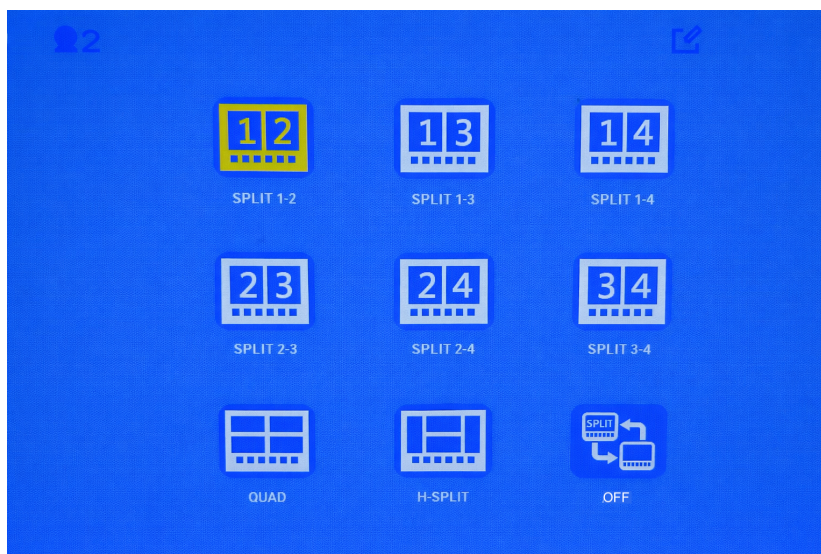
Image settings for brightness, contrast, hue and zoom.

3. Mir-Flip



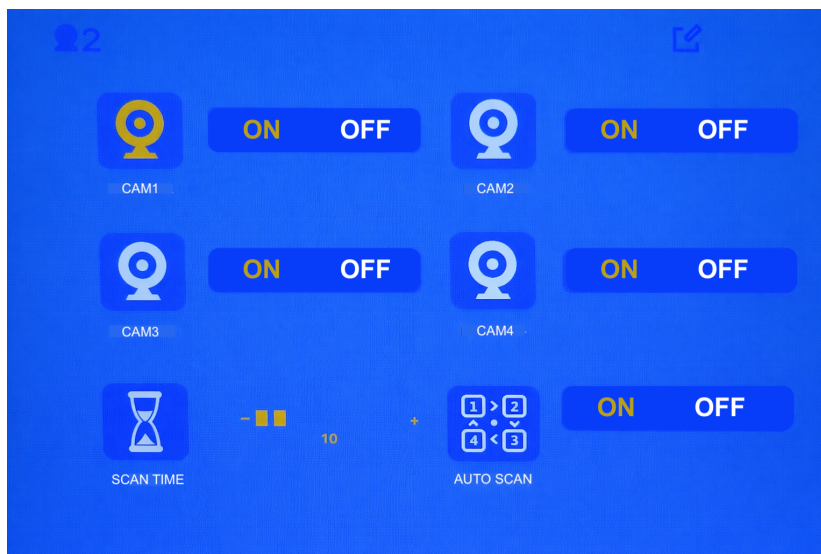
Must be in full screen mode on the respective camera!
The image from each camera can be mirrored and/or rotated.

4. Mode



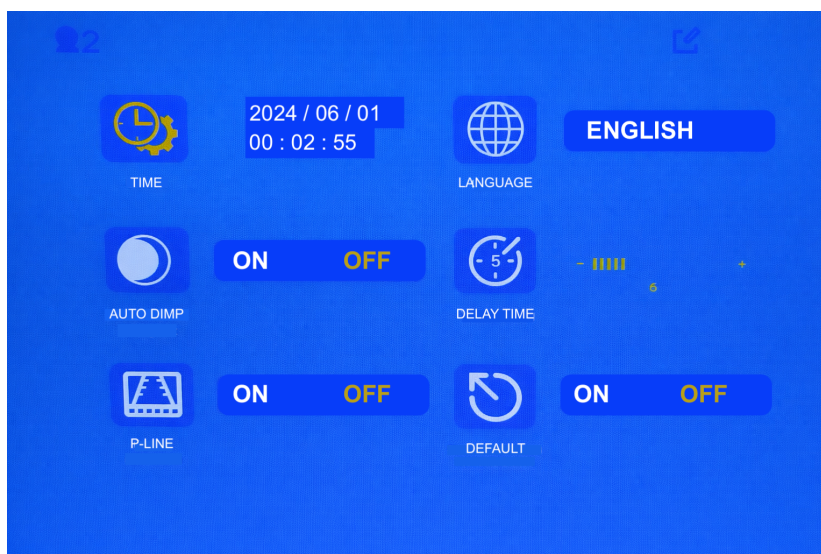
The split screen display can be adjusted and switched off.

5. Cam-Setup



The automatic channel switching interval can be turned on/off and the time of the automatic interval can be set. In addition, each camera can be added to or removed from the automatic interval.

6. System



Time: Setting option for the date and time.

Language: The system language can be set to German, English and French.

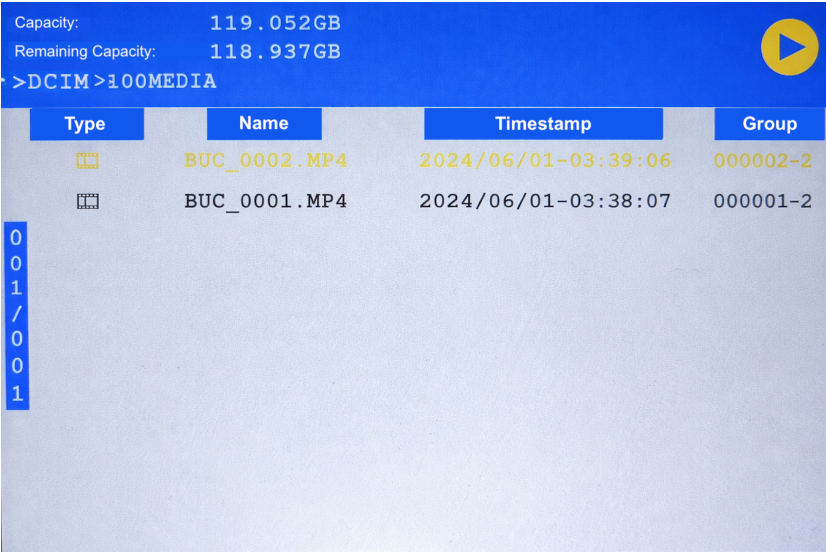
Auto dim: The automatic brightness can be switched on/off.

Delay time: The trigger delay can be adjusted.

P-Line: The guide lines can be switched on/off.

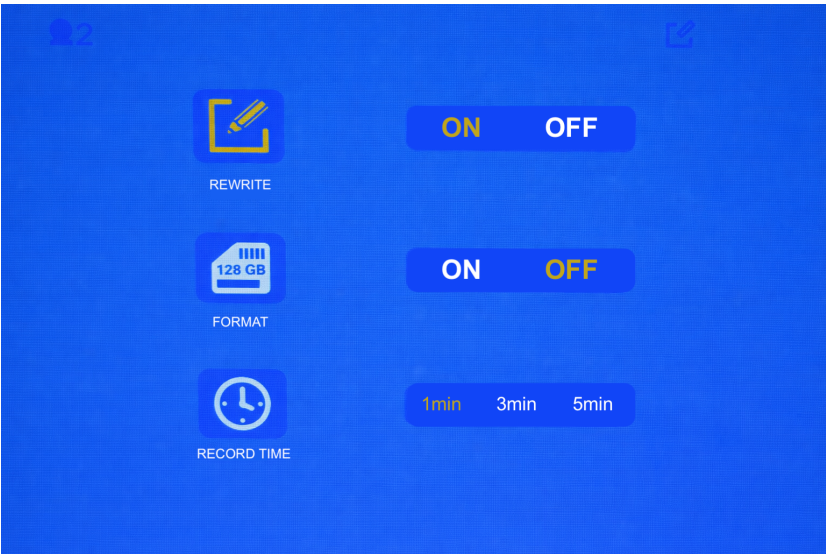
Default: The system can be reset to factory settings.

7. Play



The recordings can be viewed and played back in the „100MEDIA" folder. The total capacity of the SD card and the remaining capacity are also displayed.
Can only be used with an inserted and formatted SD card!

8. Record



The recording function can be switched on/off and the recording time can be set to 1 minute, 3 minutes or 5 minutes. The SD card can also be formatted manually.

QUESTIONS AND ANSWERS

Question	Answer
Is the viewing angle adjustable?	The camera's field of view can be adjusted manually by tilting the camera up or down
Camera doesn't display an image	-The monitor is set to the wrong channel -The camera is connected to the wrong connection cable -The camera is not receiving power -The camera and/or monitor are connected incorrectly
Poor camera image	-The camera lens is dirty; clean it with a soft cloth -The protective film is still on the camera lens -Image settings are adjusted incorrectly
No camera image appears after switching on	-The camera and/or monitor are connected incorrectly -External radio interference occurs during use (e.g. strong Wi-Fi signal, other strong radio transmitters or devices in the vehicle); if the camera does not switch on automatically within 10 seconds, change the location of the vehicle or deactivate interfering devices -The camera and screen are too far apart. The maximum distance is 50m, but this may be less if there are shielding materials between the camera and the screen -The camera and monitor are no longer connected; see „Settings“ -> „1. Pairing“ (only possible after replacing the camera or monitor)
The monitor does not switch on, even though the system has been activated as described	-The monitor is not connected to the supplied 12V cigarette lighter cable -The cigarette lighter cable of the monitor is not properly plugged into the connection -The fuse in the cigarette lighter plug is defective; unscrew the tip, remove the fuse and replace it with a new fuse of the same type

Question	Answer
The monitor turns on and off	-The monitor is not connected to the supplied 12V cigarette lighter cable -The time till the monitor goes in standby is set too low; change this under „Settings“ -> „System settings“ -> „Energy saving mode“
„Picture“ and „Mirr-Flip“ cannot be opened	The monitor is in split screen mode; the corresponding camera must be in full screen mode to access these settings (press the „Up“/„Down“ or „CH“ button to switch to full screen mode for the corresponding camera).

MAINTENANCE AND CARE

Clean your Bergmann & Koch reversing system/camera with a dry, soft cloth as required. Do not use any cleaning agents.

PRECAUTIONS

1. Store and use your Bergmann & Koch rear view system/camera in a temperature range of -15°C to +55°C.
2. Store your Bergmann & Koch rear view system/camera out of the reach of children.
3. Do not attempt to repair the device; contact our technical support if any faults occur.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH accepts no liability whatsoever for damage of any kind resulting from the installation, use or operation of the reversing systems. This applies in particular to personal injury, property damage or consequential damage.

The driver is and remains fully responsible at all times for the safe operation of the vehicle and for observing the surroundings. The reversing system serves exclusively as a supporting aid and does not release the driver from his duty of care.

VOLUNTARY WARRANTY

Your Bergmann & Koch product comes with a 5-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship under normal use, with the exception of storage media and rechargeable batteries. If your Bergmann & Koch product develops a defect within 5 years of purchase, please contact our technical support team. In all cases, we require a copy of your proof of purchase and a detailed description of the fault.

Bergmann & Koch accepts no liability or warranty for damage to external devices.

Under the warranty, the Bergmann & Koch product will be repaired or replaced.

The 5-year warranty only covers private use, not commercial or industrial use.

Bergmann & Koch is in no way responsible for damage, loss or inconvenience of any kind arising from the use of or connection with the product.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



CE RoHS FCC

INHOUDSOPGAVE

- BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
- INLEIDING
- TECHNISCHE GEGEBNES
- LEVERINGSOMVANG
- OVERZICHT VAN DE CAMERA
- OVERZICHT VAN DE MONITOR
- INSTALLATIE
- WERKING VAN DE MONITOR
- INSTELLINGEN
- VRAGEN EN ANTWOORDEN
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- VOORZORGSMATREGELEN
- DISCLAIMER
- VRIJWILLIGE GARANTIE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet openen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan een gekwalificeerde technicus.



Het bliksemsymbool in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in de producten.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek moet de gebruiker wijzen op de aanwezigheid van belangrijke bedrijfs- en onderhoudsinstructies in de bij het apparaat geleverde documentatie.

LET OP:

Neem alle waarschuwingen en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing en op het apparaat nauwkeurig in acht.

Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig het alleen met een droge, zachte doek.

Gebruik alleen apparaten/accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Koppel het apparaat los van de stroombron tijdens onweer.

Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd servicepersoneel.

Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen/bekers, op het apparaat.

Plaats geen brandbare voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat.

Zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen correct zijn aangesloten volgens de instructies van de fabrikant. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aansluitingen wijzigt.

Zorg ervoor dat de netsnoer zo wordt gelegd dat deze niet blootligt of wordt blootgesteld aan water en warmte. Als de netsnoer moet worden vervangen, moet deze door een gekwalificeerde technicus worden vervangen door een snoer van hetzelfde type.

Houd ventilatieopeningen altijd vrij.

Gebruik het apparaat niet als u twijfelt over de juiste werking ervan of als het op enigerlei wijze beschadigd is. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat, met een minimale afstand van 10 cm aan de zijkanten en aan de bovenkant.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.

LET OP:

Raadpleeg de informatie op de buitenste onderkant van de behuizing voor de elektrische/veiligheidsinstructies.

WAARSCHUWING:

Stel het apparaat tijdens het opladen/ontladen met het netsnoer niet bloot aan regen of vocht.

LET OP:

De batterij (batterij of batterijen of accu's) mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals direct zonlicht, vuur of iets dergelijks.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bergmann & Koch achteruitrijstelsysteem met AI-persoonsherkenning.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw nieuwe achteruitrijstelsysteem gebruikt.
Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Monitor

Resolutie 1080P
Digitaal TFT LCD-scherm
7 inch scherm
12-24 volt
Opnamefunctie via SD-kaarten tot 256 GB (niet meegeleverd)

Camera

Resolutie HD 1080P
Sharp CMOS-sensor
Kijkhoek 135°
18 infrarooddiodes voor nachtzicht
Lichtgevoeligheid van 0 LUX (IR AAN)
Automatische witbalans
Automatische tegenlichtcompensatie
Automatische verwarming
Lotuscoating
Nachtzicht
Afmetingen 75x48x58mm (BxHxD)
Gewicht 385 gram
Temperatuurbereik van -15°C tot +55°C
Beschermingsklasse IP6K9K

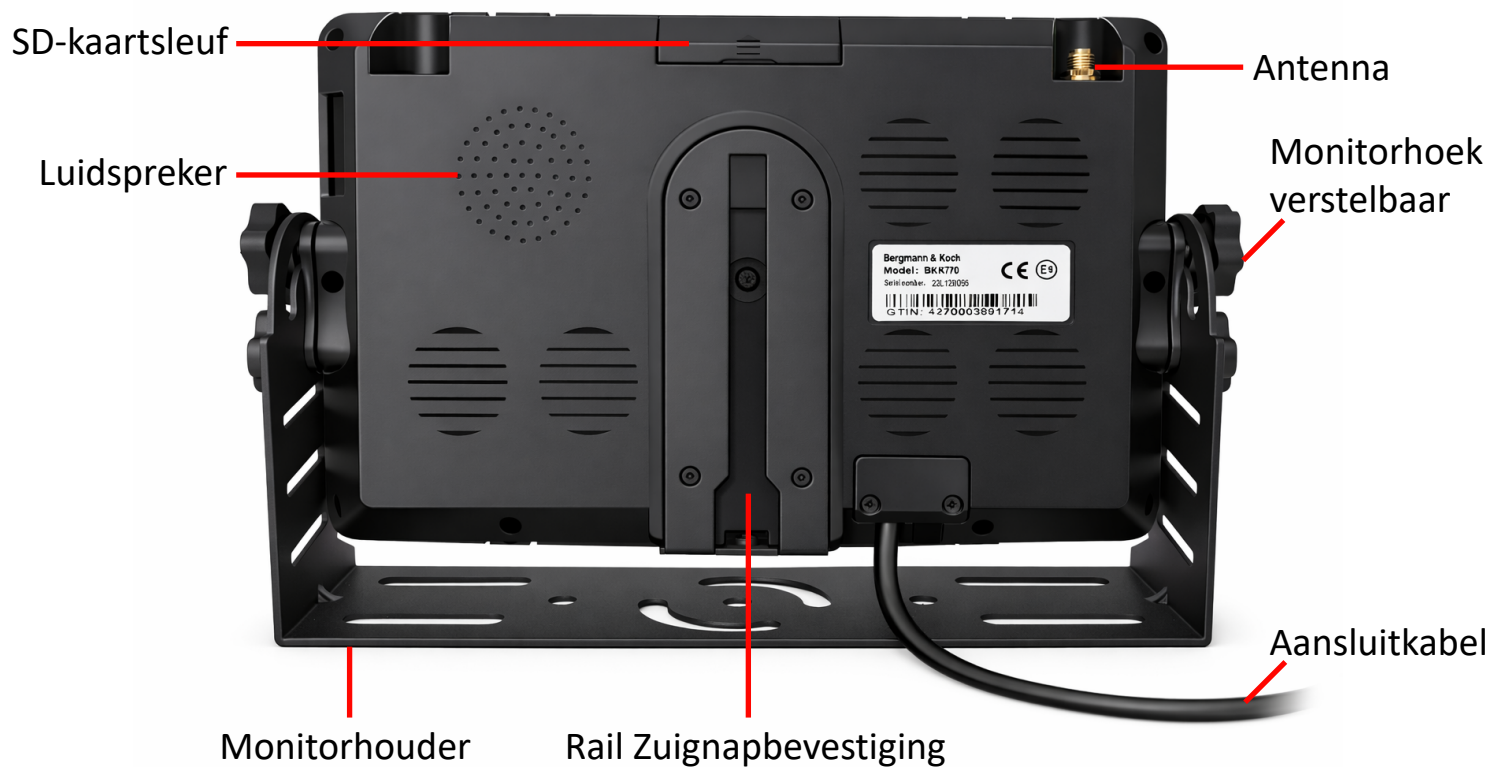
LEVERINGSOMVANG

7 inch digitale HD-monitor met BK-technologie
Monitorbevestiging
Zuignapbevestiging
Draadloze camera
Afstandsbediening
Aansluitkabel
Montagemateriaal
Gebruiksaanwijzing

OVERZICHT VAN DE DUBBELEOOGCAMERA



OVERZICHT VAN DE MONITOR



INSTALLATIE

1. Installatie van de Camera
2. Positionering van de monitor
3. Installatie van de monitor
4. Aansluitingen

1. Installatie van de Camera

1. Kies de gewenste montagepositie op het voertuig.
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Leid de aansluitkabel van de voertuigelektronica naar de camera (wij raden aan om eventuele openingen in de carrosserie van het voertuig af te dichten met siliconen).
4. Bevestig de montagebeugel op de gewenste montagepositie.
5. Sluit de kabel van de camera aan op de aansluitkabel.
6. Sluit de aansluitkabel aan op de elektronica van het voertuig (rode kabel op contact + & zwarte kabel op contact - (massa)).

2. Positionering van de monitor

1. De monitor mag het zicht van de bestuurder op het verkeer niet belemmeren.
2. De monitor mag zich niet binnen het effectieve bereik van de airbags bevinden.
3. Het zicht op de monitor mag niet worden beperkt.
4. De monitor en de bedieningselementen moeten toegankelijk zijn.

3. Installatie van de monitor

Monitorbevestiging

1. Selecteer de gewenste montagepositie in het voertuig (let op punt 2).
2. Reinig de gewenste montagepositie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Schroef de monitorbeugel in de gewenste montagepositie.
4. Schroef de monitor op de monitorhouder.
5. Lijn de monitor zo uit dat je er goed zicht op hebt.
6. Sluit de aansluitkabel van de monitor aan op de sigarettenaanstekerstekker.

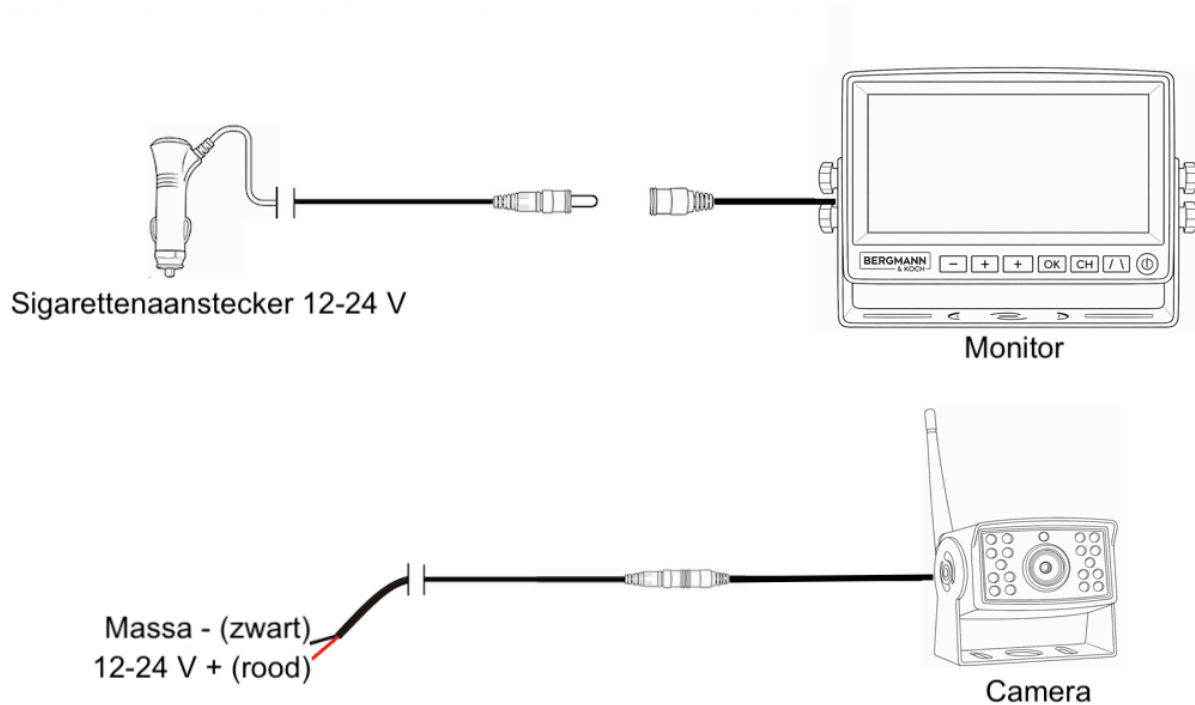
Zuignaphouder

1. Selecteer de gewenste positie op de schijf (let op punt 2).
2. Reinig de gewenste positie met geschikte reinigingsmiddelen.
3. Druk de zuignaphouder in de gewenste positie en zet de schakelaar om.
4. Schuif de monitor in de zuignaphouder.
5. Lijn de monitor uit zodat je er goed zicht op hebt en draai de beugel vast.
6. Sluit de aansluitkabel van de monitor aan op de sigarettenaanstekerstekker.

4. Aansluitingen

 Rood = 12-24 Volt

 Zwart = Massa



Voor de definitieve installatie in het voertuig moet het Bergmann & Koch-systeem op zijn werking worden getest.

WERKING VAN DE MONITOR

De monitor kan worden bediend met de knoppen aan de onderkant. Beschrijving van de knoppen met hun respectievelijke functies:



„Af“ = In het menu kunt u naar links/beneden gaan en/of waarden instellen.



„Menu“ = kort indrukken opent/sluit het hoofdmenu. In het menu keert u terug naar het vorige menuniveau.



„Op“ = In het menu kunt u naar rechts/omhoog gaan en/of waarden instellen.



„OK“ = Bevestigt de in het menu ingestelde waarden of gaat naar het volgende menuniveau



„Kanaal“ = kort indrukken om te schakelen tussen de kanalen of volledige beelden en het gesplitste scherm van de camera's



„Hulplijnen in-/uitvouwen“ = kort indrukken om de hulplijnen weer te geven/te verbergen

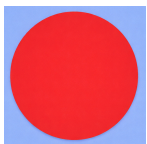


„Aan/Uit“ = kort indrukken om in/uit te schakelen

Aan de rand van het scherm staan verschillende symbolen met de volgende betekenissen:



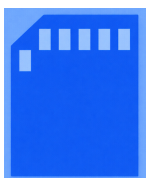
Sterkte van het radiosignaal van de camera



Geeft aan of de opname is geactiveerd



Weergave van het kanaal van de betreffende camera

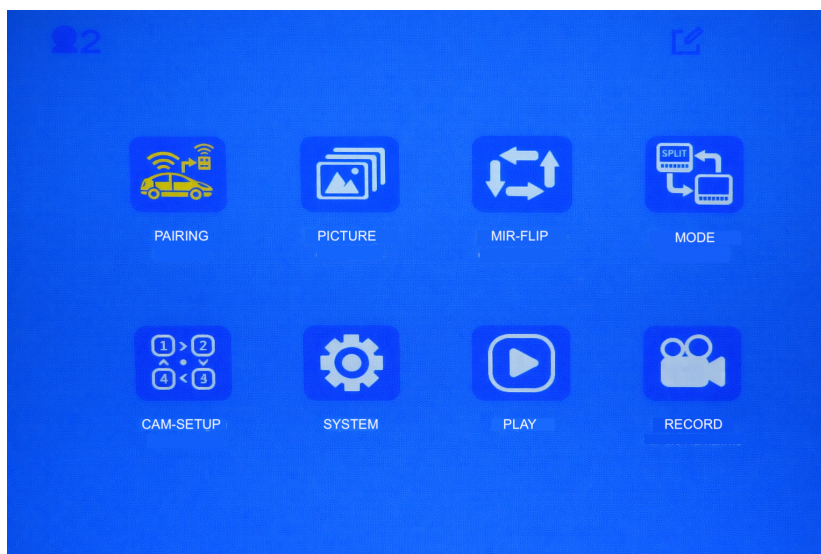


Geeft aan of er een SD-kaart is geplaatst (als de SD-kaart niet is geformatteerd, is dit symbool rood)

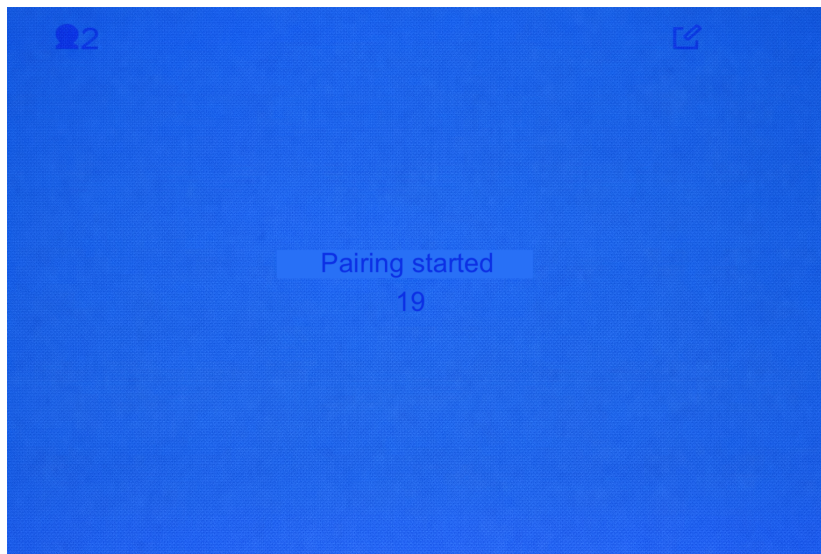
INSTELLINGEN

Geselecteerde menu-items zijn altijd in kleur gemarkeerd.
De volgende opties zijn beschikbaar in het hoofdmenu:

1. Camera koppelen
2. Beeldinstellingen
3. Configuratie van de spiegel
4. Modusinstellingen
5. Camera-instellingen
6. Systeem
7. Afspelen
8. Instellingen voor opnemen



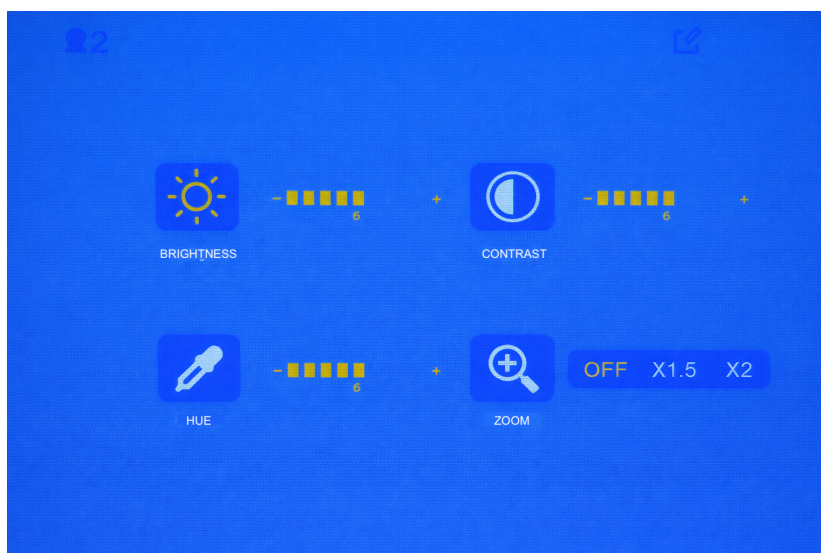
1. Camera koppelen



De camera en monitor van je nieuwe Bergmann & Koch systeem zijn al in de fabriek aangesloten en hoeven **NIET** gekoppeld te worden. Als u echter de camera of monitor om welke reden dan ook vervangt, moeten de camera en monitor digitaal opnieuw worden aangesloten.

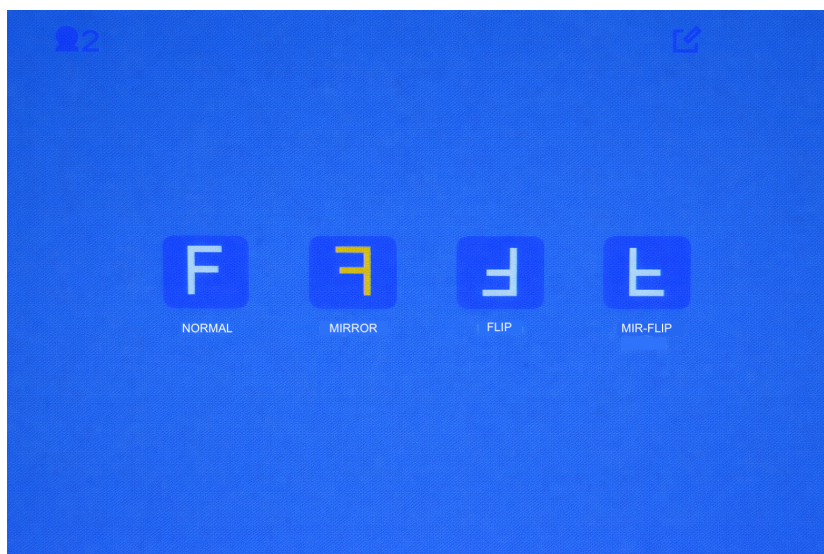
1. Om verbinding te maken, drukt u op de knop „CH” tot het volledige scherm van het gewenste kanaal verschijnt (linksboven wordt het kanaal weergegeven).
2. Druk op de knop „Menu”, selecteer „Verbinden” en druk op de knop „OK”.
3. Sluit de aansluitkabel van de camera binnen 20 seconden aan op de stroomvoorziening (**NIET eerder**).

2. Beeldinstellingen



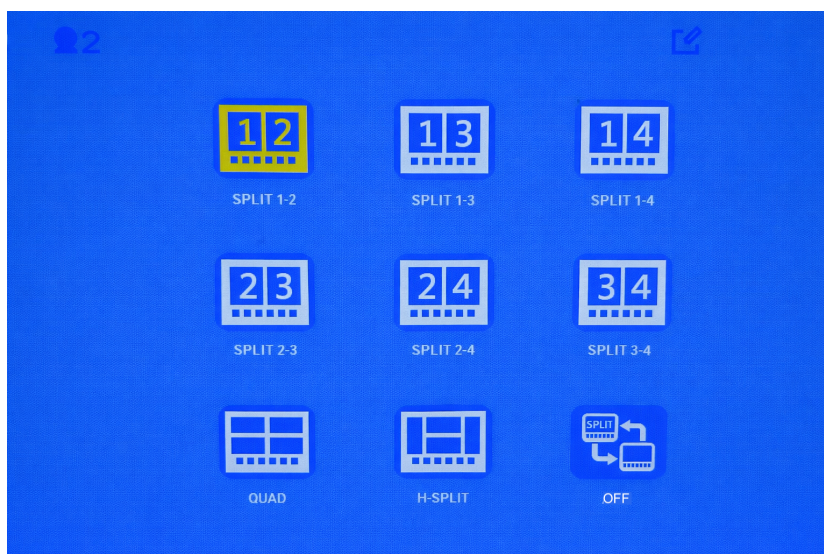
Beeldinstellingen voor helderheid, contrast, chroma en zoom.

3. Configuratie van de spiegel



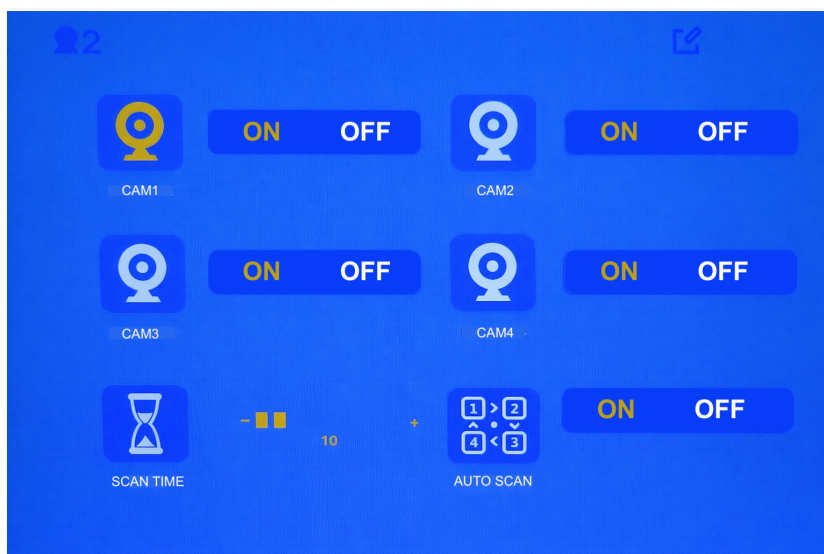
Moet in volledige schermmodus van de desbetreffende camera zijn!
Het beeld van de betreffende camera kan gespiegeld en/of gedraaid worden.

4. Modusinstellingen



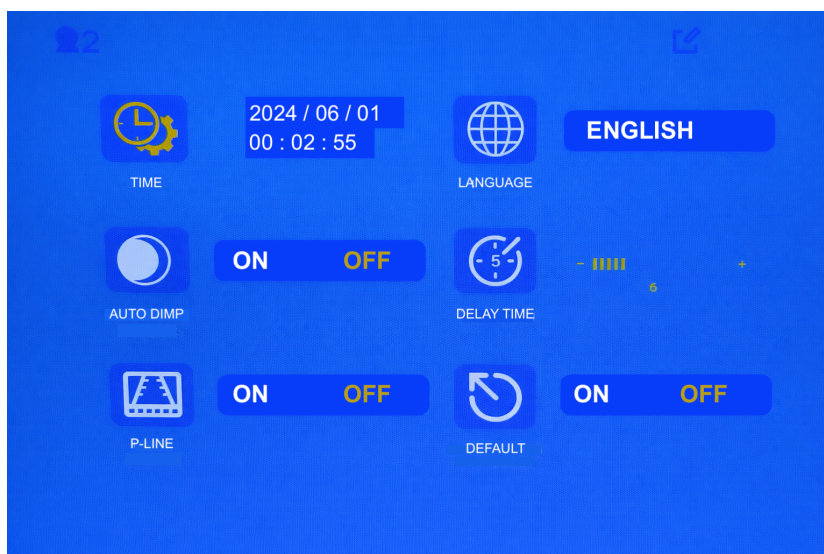
De weergave van het gesplitste scherm kan worden aangepast en uitgeschakeld.

5. Camera-instellingen



De automatische interval voor het wisselen van kanaal kan worden in- en uitgeschakeld en de tijd van de automatische interval kan worden ingesteld. Bovendien kan elke camera aan de automatische interval worden toegevoegd of ervan worden verwijderd.

6. Systeem



Tijd: instellingsmogelijkheid voor de datum en de tijd.

Taal: de systeemtaal kan worden ingesteld op Duits, Engels en Frans.

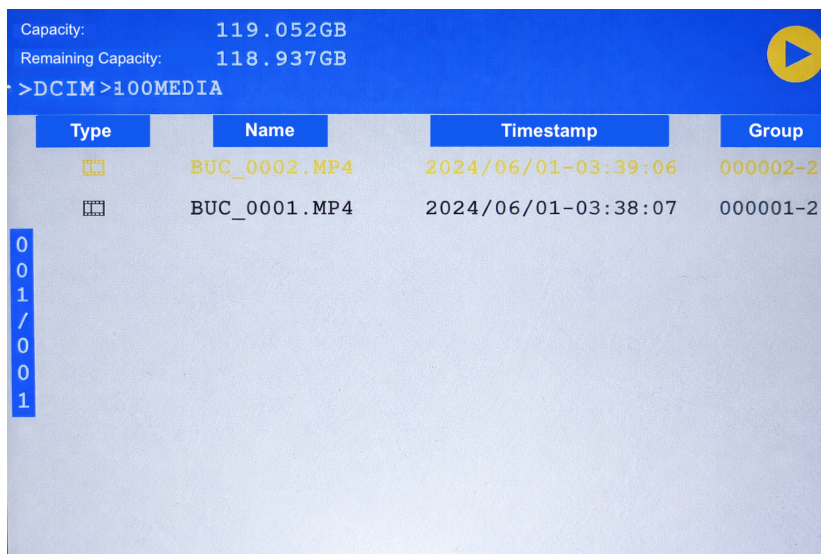
Automatische helderheid: de automatische helderheid kan worden in- en uitgeschakeld.

Vertraging: de triggervertraging kan worden aangepast.

Cursor omkeren: De hulplijn kan worden in- en uitgeschakeld.

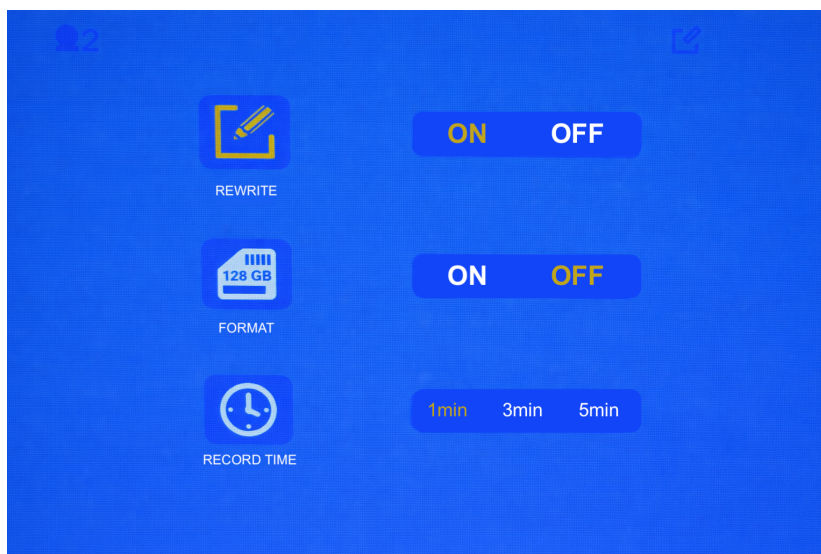
Standaardinstellingen herstellen: Het systeem kan worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

7. Afspelen



De opnames kunnen worden bekeken en afgespeeld in de map “100MEDIA”. Daarnaast wordt de totale capaciteit van de SD-kaart en de resterende capaciteit weergegeven.
Alleen bruikbaar als er een geformatteerde SD-kaart is geplaatst!

8. Instellingen voor opnemen



De opnamefunctie kan worden in- en uitgeschakeld en de opnametijd kan worden ingesteld op 1 minuut, 3 minuten of 5 minuten. Bovendien kan de SD-kaart handmatig worden geformatteerd.

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Vraag	Antwoord
Is het zichtbereik instelbaar?	Het gezichtsveld kan handmatig worden aangepast door de camera omhoog of omlaag te kantelen
De camera geeft geen beeld weer	-Op de monitor wordt het verkeerde kanaal weergegeven -De camera krijgt geen stroom -De camera is niet aangesloten op de monitor (alleen mogelijk na vervanging van de camera of monitor) -De camera en/of monitor zijn verkeerd aangesloten
Slecht camerabeeld	-De cameralens is vuil; maak deze schoon met een zachte doek -De beschermfolie zit nog op de cameralens -De "Beeldinstellingen" zijn verkeerd ingesteld
„Beeldinstellingen” en „Configuratie van de spiegel” kunnen niet worden geopend	De monitor staat in gesplitste schermmodus; de corresponderende camera moet in volledige schermmodus staan om toegang te krijgen tot deze instellingen („Op”/„Af” of „CH” knop om naar de volledige schermmodus van de corresponderende camera te gaan)
Geen camerabeeld na inschakelen	-De camera en/of monitor zijn verkeerd aangesloten -Tijdens het gebruik is er radiostoring van buitenaf (bijv. te sterk WLAN, andere sterke radiozenders of apparaten in het voertuig); als de camera niet binnen 10 seconden automatisch wordt ingeschakeld, verandert u de locatie van het voertuig of schakelt u storende apparaten uit -Camera en scherm staan te ver uit elkaar. De maximale afstand is 50 meter; dit kan minder zijn als er afschermingsmateriaal tussen de camera en het scherm zit -Camera en monitor zijn niet meer aangesloten; zie „Instellingen” -> „1. verbinden” (alleen mogelijk na vervangen van camera of monitor)

Vraag	Antwoord
De monitor wordt niet ingeschakeld hoewel het systeem is geactiveerd zoals beschreven	-De monitor is niet aangesloten op een van de bijgeleverde 12V-kabels voor de sigarettenaansteker -De sigarettenaansteker kabel voor de monitor is niet goed aangesloten op de aansluiting -De zekering van de sigarettenaanstekerplug is defect; draai het uiteinde los, verwijder de zekering en vervang deze door een nieuwe zekering van hetzelfde type
De monitor wordt in- en uitgeschakeld	-De monitor is niet aangesloten op een van de meegeleverde 12V-kabels voor sigarettenaansteker

ONDERHOUD EN VERZORGING

Reinig uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera indien nodig met een droge, zachte doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

VOORZORGSMaatregelen

1. Bewaar en gebruik uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel bij een temperatuur tussen -15 °C en +55 °C.
2. Bewaar uw Bergmann & Koch-achteruitrijcamera/achteruitrijstelsel buiten het bereik van kinderen.
3. Probeer het apparaat niet te repareren, maar neem contact op met onze technische ondersteuning als er storingen optreden.

DISCLAIMER

Bergmann & Koch GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit de installatie, het gebruik of de werking van de achteruitrijsystemen. Dit geldt in het bijzonder voor persoonlijk letsel, materiële schade of gevolgschade.

De bestuurder is en blijft te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het veilig besturen van het voertuig en voor het observeren van de omgeving. Het achteruitrijstelsel dient uitsluitend als ondersteunend hulpmiddel en ontslaat de bestuurder niet van zijn zorgplicht.

VRIJWILLIGE GARANTIE

Uw Bergmann & Koch-product heeft een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, met uitzondering van opslagmedia en oplaadbare accu's. Als uw Bergmann & Koch-product binnen 5 jaar na aankoop een defect vertoont, neem dan contact op met onze technische ondersteuning. Wij hebben in ieder geval een kopie van uw aankoopbewijs en een gedetailleerde beschrijving van het defect nodig.

Bergmann & Koch aanvaardt geen aansprakelijkheid en geeft geen garantie voor schade aan externe apparaten.

In het kader van de garantie wordt het Bergmann & Koch-product gerepareerd of vervangen.

De garantie van 5 jaar geldt alleen voor privégebruik, niet voor commercieel of industrieel gebruik.

Bergmann & Koch is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor schade, verlies of ongemakken van welke aard dan ook die voortvloeien uit het gebruik of in verband daarmee.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



TABLE DES MATIÈRES

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- INTRODUCTION
- DESCRIPTION
- DONNÉES TECHNIQUES
- CONTENU DE LA LIVRAISON
- VUE DE LA CAMÉRA
- VUE DU MONITEUR
- INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT DU MONITEUR
- PARAMÈTRES
- QUESTIONS ET RÉPONSES
- ENTRETIEN ET MAINTENANCE
- PRÉCAUTIONS
- CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ
- GARANTIE VOLONTAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas l'appareil. Confiez les travaux d'entretien à un technicien qualifié.



Le symbole représentant un éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur des produits.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur sur la présence d'informations importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans la documentation accompagnant l'appareil.

ATTENTION:

Respectez scrupuleusement toutes les mises en garde et remarques figurant dans le mode d'emploi et sur l'appareil.

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr.

N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.

Nettoyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Utilisez uniquement des appareils / accessoires fournis par le fabricant.

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation pendant un orage.

Confiez toutes les opérations d'entretien à un personnel de service qualifié.

Ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase ou un gobelet, sur l'appareil.

Ne placez aucune source d'inflammation, telle qu'une bougie, sur l'appareil.

Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont correctement raccordées conformément aux instructions du fabricant. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant de modifier les connexions.

Veillez à poser le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à l'air libre, à l'eau ou à la chaleur. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, il doit être remplacé par un câble du même type par un technicien qualifié.

Veillez à ce que les ouvertures d'aération restent toujours dégagées.

Ne mettez pas l'appareil en service si vous avez des doutes quant à son bon fonctionnement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé, avec un espace minimum de 10 cm sur les côtés et au-dessus.

Débranchez toujours le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

ATTENTION :

Veuillez respecter les informations figurant sur le boîtier extérieur inférieur concernant les consignes électriques/de sécurité.

AVERTISSEMENT :

Pendant le chargement/déchargement avec le cordon d'alimentation, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION :

La batterie (ou les piles ou les batteries rechargeables) ne doit pas être exposée à une chaleur excessive, telle que la lumière directe du soleil, un feu ou autre.

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouveau système de recul Bergmann & Koch avec détection des personnes par IA.

Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau système de recul.

Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

DONNÉES TECHNIQUES

Moniteur

Résolution 1080P

Écran LCD TFT numérique

Écran 7 pouces

12-24 volts

Fonction d'enregistrement via cartes SD jusqu'à 256 GB (non fournie)

Caméra

Résolution HD 1080P

Capteur CMOS Sharp

Angle de vision 135°

18 diodes infrarouges pour la vision nocturne

Sensibilité à la lumière de 0 LUX (IR ON)

Balance des blancs automatique

Compensation automatique du contre-jour

Chauffage automatique

Revêtement Lotus

Vision nocturne

Dimensions 75 x 48 x 58 mm (L x H x P)

Poids 385 grammes

Plage de température de -15 °C à +55 °C

Indice de protection IP6K9K

CONTENU DE LA LIVRAISON

Moniteur numérique HD 7 pouces avec technologie BK

Support pour moniteur

Support à ventouse

Caméra sans fil

Télécommande

Câble de connexion

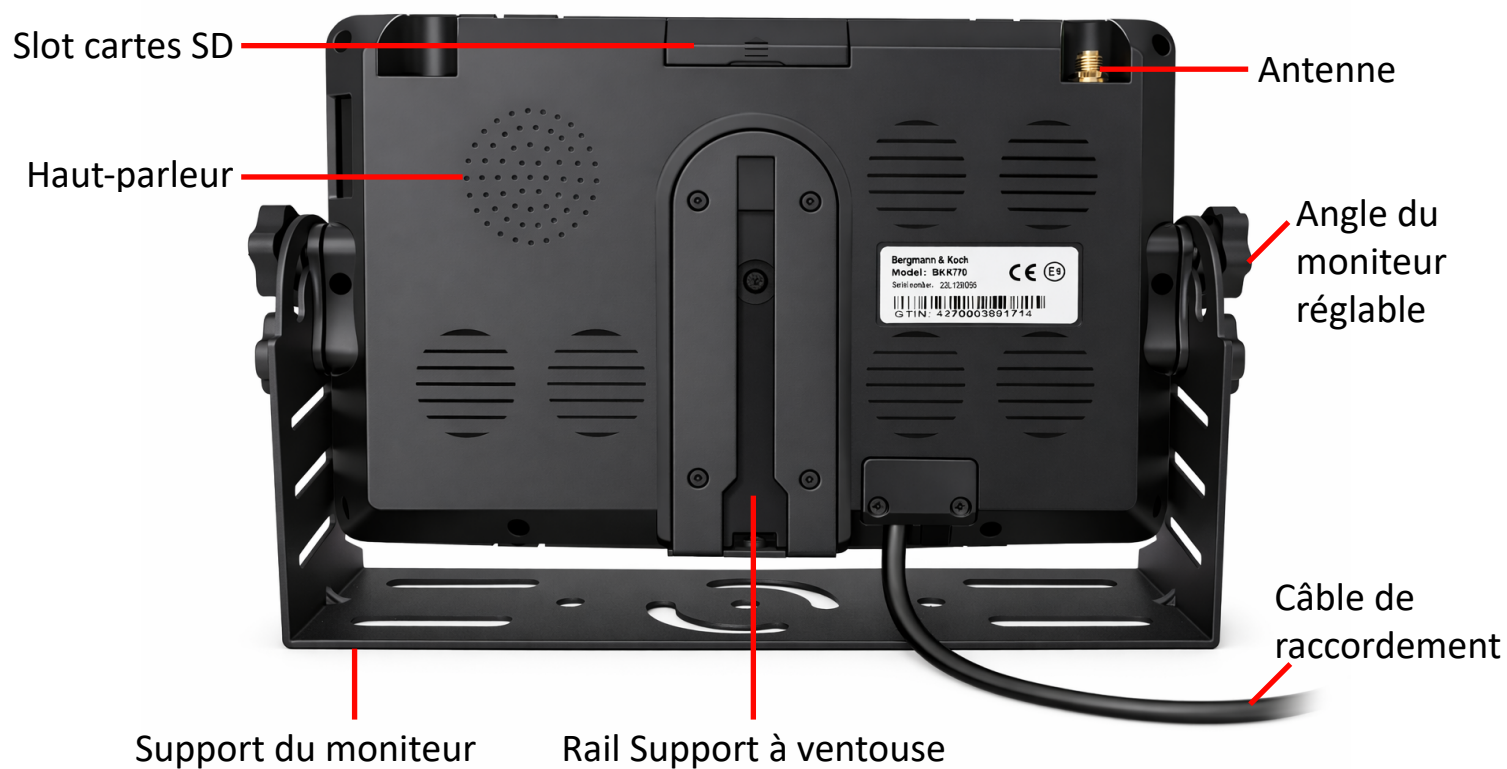
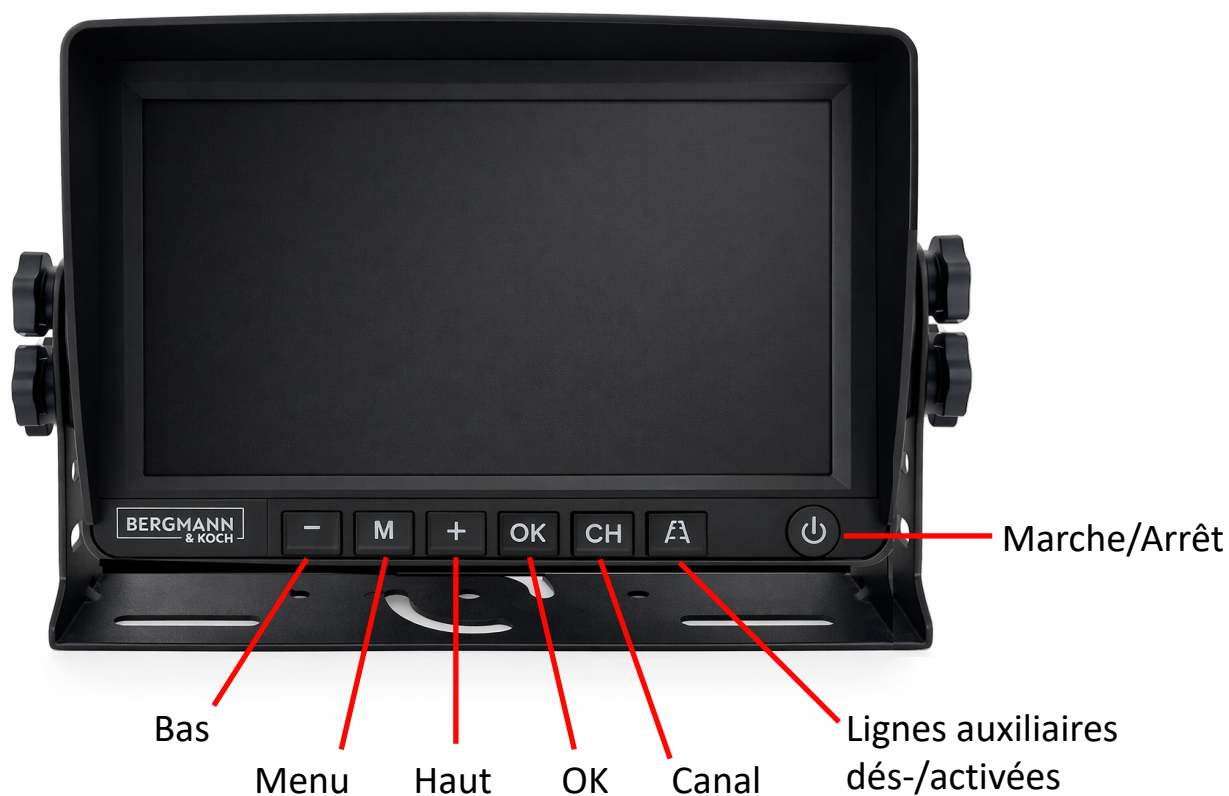
Matériel de montage

Mode d'emploi

VUE DE LA CAMÉRA



VUE DU MONITEUR



INSTALLATION

1. Installation de la caméra
2. Positionnement du moniteur
3. Installation du moniteur
4. Connexions

1. Installation de la caméra

1. Choisissez l'emplacement de montage souhaité sur le véhicule.
2. Nettoyez l'emplacement de montage souhaité à l'aide de produits nettoyants adaptés.
3. Faites passer le câble de raccordement entre le système électronique du véhicule et la caméra (nous recommandons de colmater les éventuelles ouvertures dans la carrosserie du véhicule à l'aide de silicone).
4. Fixez le support de montage à l'emplacement souhaité.
5. Raccordez le câble de la caméra au câble de raccordement.
6. Raccordez le câble de raccordement au système électronique du véhicule (câbles rouges à l'allumage + et câbles noirs à l'allumage - (masse)).

2. Positionnement du moniteur

1. Le moniteur ne doit pas gêner la vision du conducteur sur la circulation.
2. Le moniteur ne doit pas être positionné dans la zone d'action des airbags.
3. La visibilité sur le moniteur ne doit pas être gênée.
4. Le moniteur et ses commandes doivent être accessibles.

3. Installation du moniteur

Support de moniteur

1. Choisir la position de montage souhaitée dans le véhicule (observer le point 2).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée avec des produits de nettoyage appropriés.
3. Vissez le support de moniteur à la position de montage souhaitée.
4. Vissez le moniteur sur le support du moniteur.
5. Orientez le moniteur de manière à avoir une bonne vue sur celui-ci.
6. Connectez le câble de raccordement du moniteur à la prise allume-cigare.

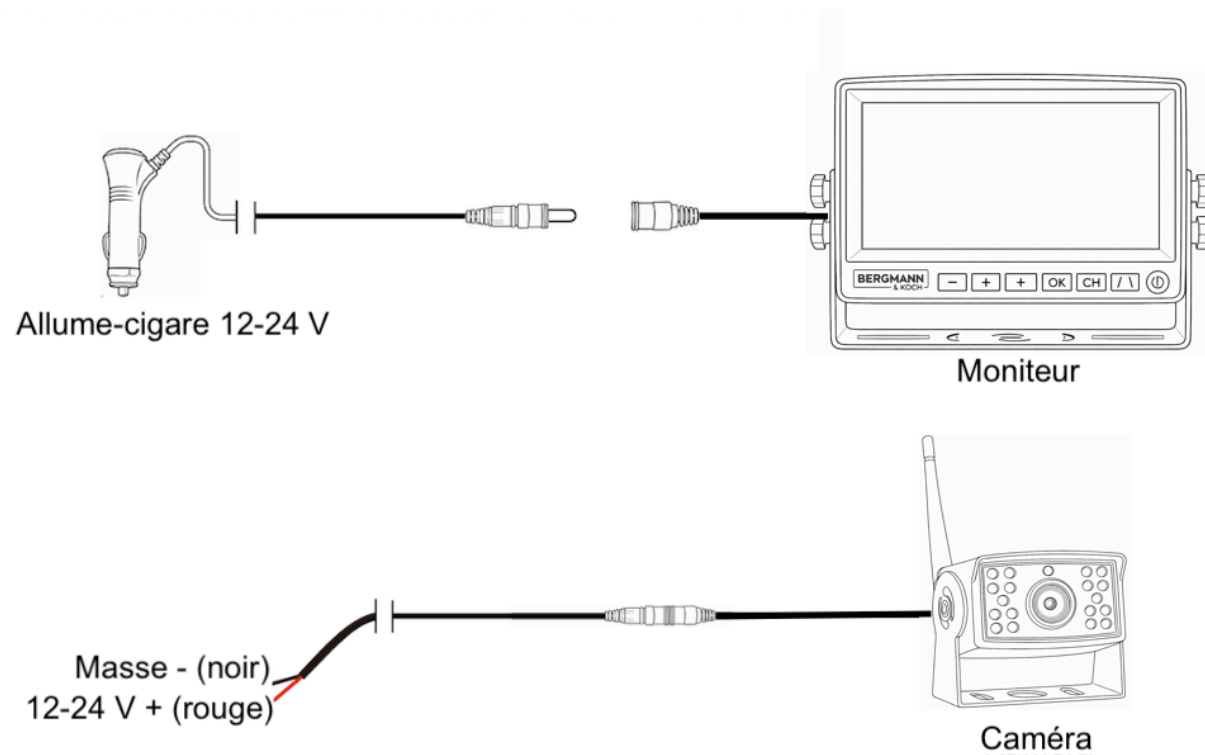
Support à ventouse

1. Choisir la position de montage souhaitée dans le véhicule (observer le point 2).
2. Nettoyez la position de montage souhaitée avec des produits de nettoyage appropriés.
3. Appuyez sur le support à ventouse à l'endroit souhaité et actionnez l'interrupteur.
4. Insérez le moniteur dans le support à ventouse.
5. Alignez le moniteur de manière à avoir une bonne visibilité et serrez le support.
6. Connectez le câble de raccordement du moniteur à la prise allume-cigare.

4. Connexions

 Rouge = 12-24 Volt

 Noir = Masse



Avant l'installation définitive sur le véhicule, il convient de tester le fonctionnement du système Bergmann & Koch.

FONCTIONNEMENT DU MONITEUR

Le moniteur peut être commandé à l'aide des touches situées sur la partie inférieure.
Description des boutons avec leurs fonctions respectives:



„Bas“ = dans le menu, on peut aller à gauche/en bas et/ou régler des valeurs



„Menu“ = pression courte pour ouvrir/fermer le menu principal. Dans le menu, on revient au niveau de menu précédent



„Haut“ = dans le menu, on peut aller à droite/en haut et/ou régler des valeurs



„OK“ = confirme les valeurs réglées dans le menu ou accède au niveau de menu suivant



„Canal“ = appuyer brièvement pour passer d'un canal ou d'une image complète à un écran partagé des caméras



„Ligne auxiliaire dés-/activées“ = appuyer brièvement pour afficher/masquer les lignes auxiliaires

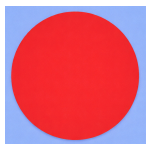


„Marche/Arrêt“ = appuyer brièvement pour allumer/éteindre

Sur le bord de l'écran, il y a différentes icônes avec les significations suivantes:



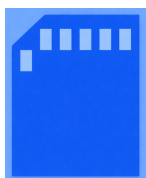
Puissance du signal radio de la caméra



Indique si l'enregistrement est activé



Affichage du canal de chaque caméra

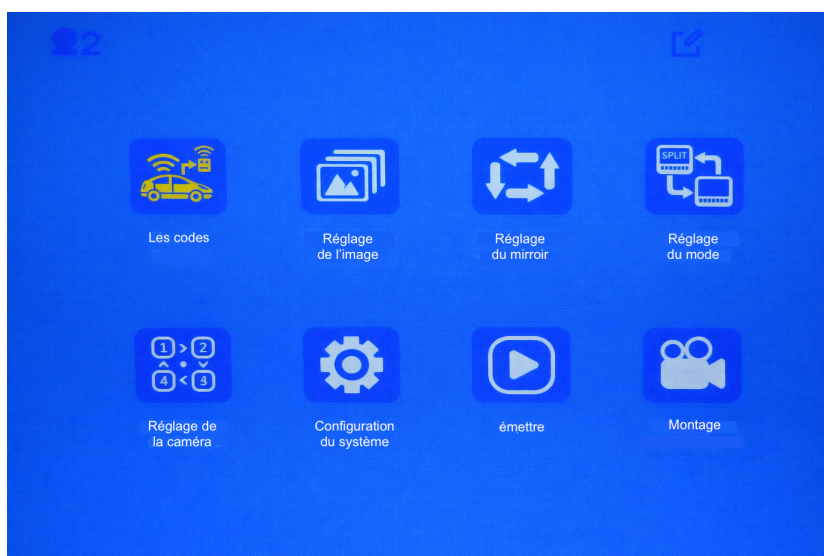


Indique si une carte SD est insérée (si la carte SD n'est pas formatée, cette icône est rouge)

PARAMÈTRES

En principe, les éléments de menu sélectionnés sont surlignés en couleur.
Les options suivantes sont disponibles dans le menu principal:

1. Les codes
2. Réglage de l'image
3. Réglage du miroir
4. Réglage du mode
5. Réglage de la caméra
6. Configuration de système
7. émettre
8. Montage vidéo



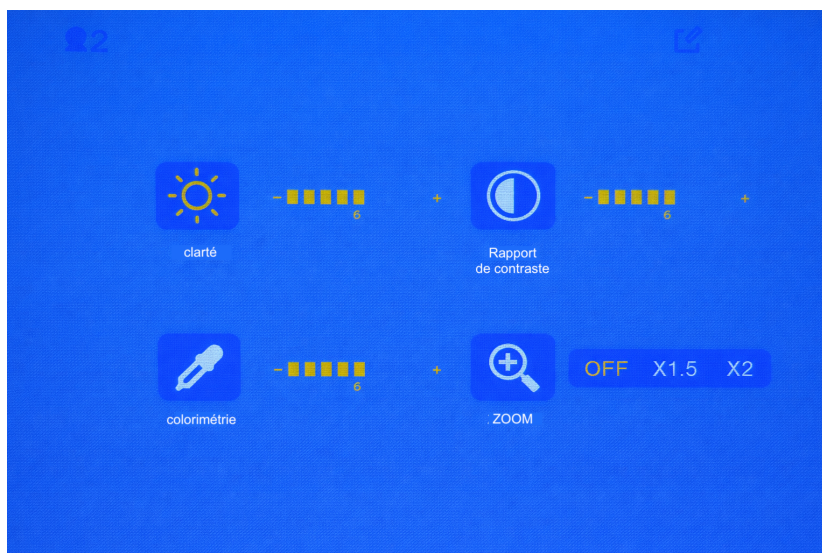
1. Les codes



La caméra et le moniteur de votre nouveau système Bergmann & Koch sont déjà connectés en usine et n'ont **PAS** besoin d'être couplés. Si, pour une raison quelconque, vous remplacez la caméra ou le moniteur, vous devrez reconnecter numériquement la caméra et le moniteur.

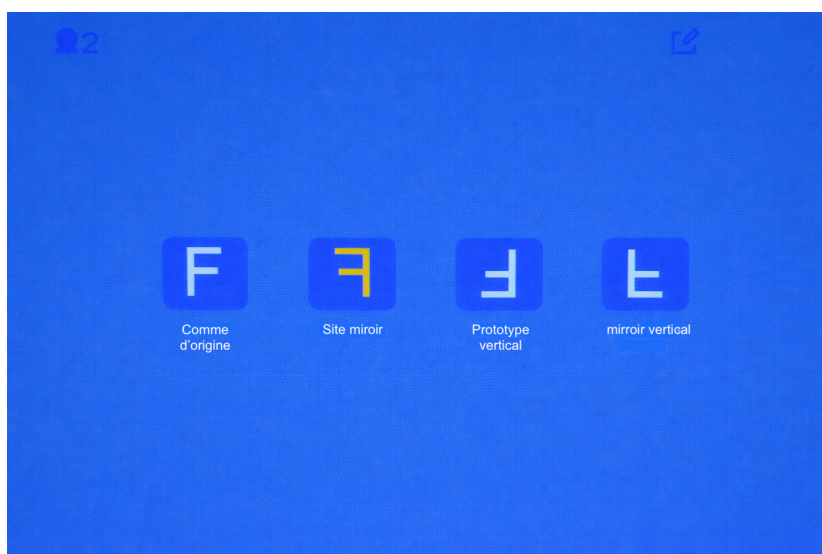
1. Pour connecter, appuyez sur la touche „CH“ jusqu'à ce que l'image plein écran de la chaîne souhaitée apparaisse (le canal s'affiche en haut à gauche).
2. Appuyez sur la touche „Menu“, sélectionnez „Connecter“ et appuyez sur la touche „OK“.
3. Dans les 20 secondes, alimenter le câble de raccordement de la caméra (**PAS avant**).

2. Réglage de l'image



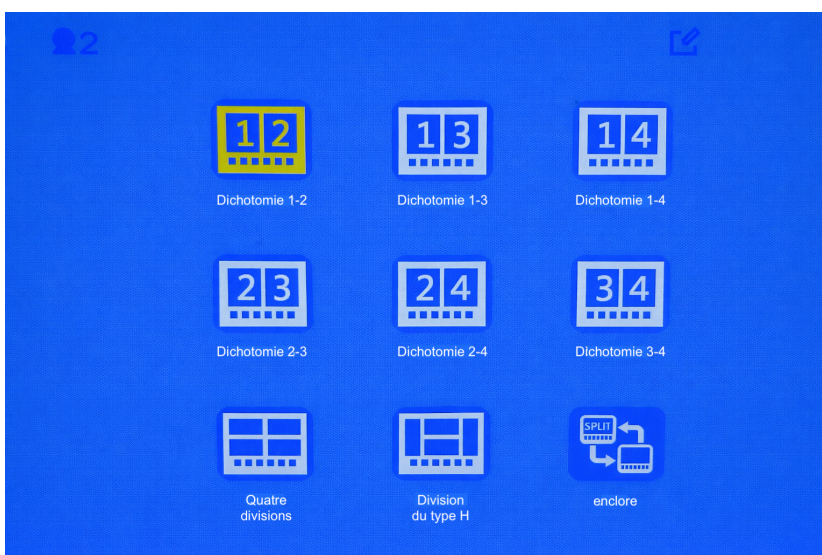
Réglages de l'image pour la luminosité, le contraste, la chrominance et le zoom.

3. Réglage du miroir



Doit être en mode plein écran de la caméra correspondante!
L'image de chaque caméra peut être inversée et/ou pivotée.

4. Réglage du mode



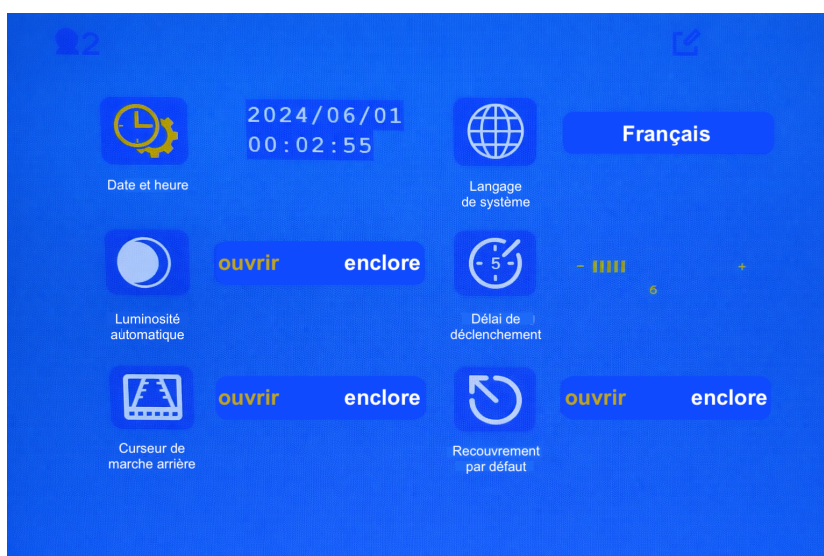
L'affichage de l'écran partagé peut être réglé et désactivé.

5. Réglage de la caméra



L'intervalle automatique du changement de canal peut être activé/désactivé et la durée de l'intervalle automatique peut être réglée. En outre, chaque caméra peut être ajoutée ou supprimée de l'intervalle automatique.

6. Configuration de système



Date et heure: Possibilité de réglage de la date et de l'heure.

Langage de système: La langue du système peut être réglée sur l'allemand, l'anglais et le français.

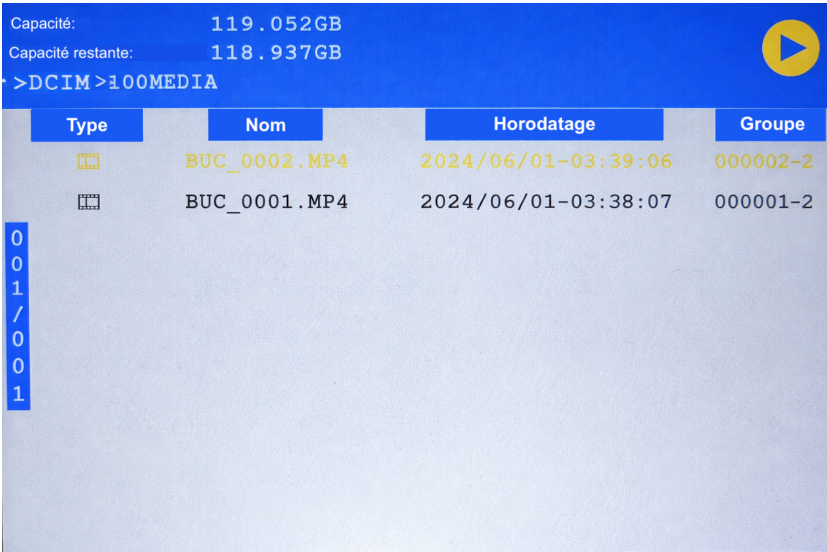
Luminosité automatique: La luminosité automatique peut être activée/désactivée.

Délai de déclenchement: Le délai de déclenchement peut être adapté.

Curseur de marche arrière: La ligne auxiliaire peut être activée/désactivée.

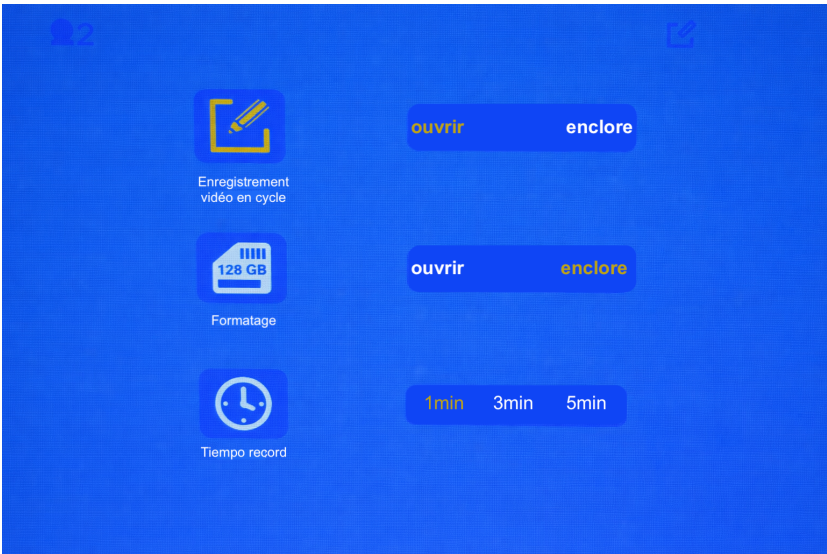
Recouvrement par défaut: Le système peut être réinitialisé aux paramètres d'usine.

7. émettre



Les enregistrements peuvent être consultés et lus sous le dossier „100MEDIA“. De plus, la capacité totale de la carte SD ainsi que la capacité restante sont affichées.
Utilisable uniquement lorsque la carte SD est insérée et formatée!

8. Montage vidéo



La fonction d'enregistrement peut être activée/désactivée et la durée d'enregistrement peut être réglée sur 1 minute, 3 minutes ou 5 minutes. De plus, la carte SD peut être formatée manuellement.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question	Réponse
Le champ de vision est-il réglable?	Le champ de vision peut être réglé manuellement sur la caméra en l'inclinant vers le haut ou vers le bas
La caméra n'affiche aucune image	-Le mauvais canal est affiché sur le moniteur -La caméra n'est pas alimentée en électricité -La caméra n'est pas connectée au moniteur (possible uniquement après avoir remplacé la caméra ou le moniteur) -La caméra et/ou le moniteur sont mal connectés
Mauvaise qualité d'image	-L'objectif de la caméra est sale; nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux -Le film protecteur est toujours sur l'objectif de la caméra -Les „Réglage d'image" sont déréglés
Impossible d'ouvrir „Réglage de l'image" et „Réglage du miroir"	Le moniteur se trouve dans l'écran partagé; la caméra correspondante doit être en mode plein écran pour accéder à ces réglages (appuyez sur la touche „Haut“/„Bas“ ou „CH“ pour passer en mode plein écran de la caméra correspondante).
Après la mise en marche, aucune image n'apparaît à le moniteur	-La caméra et/ou le moniteur sont mal connectés -Pendant l'utilisation, des interférences radio externes surviennent (par exemple, Wi-Fi trop puissant, autres émetteurs radio puissants ou appareils se trouvant dans le véhicule); si la caméra ne s'allume pas automatiquement dans les 10 secondes, changez l'emplacement du véhicule ou désactivez les appareils perturbateurs -La caméra et le moniteur sont trop éloignés l'un de l'autre. La distance maximale est de 50 m, elle peut être inférieure si des matériaux isolants se trouvent entre la caméra et le moniteur -La caméra et le moniteur ne sont plus connectés; voir „Paramètres“ -> „1. Les codes“ (possible uniquement après avoir remplacé la caméra ou le moniteur)

Question	Réponse
Le moniteur ne s'allume pas, bien que le système ait été activé comme décrit	-Le moniteur n'est connecté ni au câble allume-cigare 12 V fourni -Le câble allume-cigare 12 V du moniteur n'est pas correctement branché dans la prise -Le fusible de la prise allume-cigare est défectueux; dévissez l'embout, retirez le fusible et remplacez-le par un fusible neuf du même type
Le moniteur s'allume et s'éteint	-Le moniteur n'est connecté ni au câble allume-cigare 12 V fourni

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à l'aide d'un chiffon doux et sec si nécessaire. N'utilisez pas de produits nettoyants.

PRÉCAUTIONS

1. Stockez et utilisez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch à une température comprise entre -15 °C et +55 °C.
2. Stockez votre système de recul/caméra Bergmann & Koch hors de portée des enfants.
3. N'essayez pas de réparer l'appareil, contactez notre assistance technique en cas de dysfonctionnement.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

La société Bergmann & Koch GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de toute nature résultant de l'installation, de l'utilisation ou du fonctionnement des systèmes de recul. Cela vaut en particulier pour les dommages corporels, matériels ou consécutifs. Le conducteur est et reste à tout moment entièrement responsable de la conduite sûre du véhicule et de l'observation de l'environnement. Le système d'aide à la marche arrière sert exclusivement d'aide à la conduite et ne dispense pas le conducteur de son devoir de diligence.

GARANTIE VOLONTAIRE

Votre produit Bergmann & Koch bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, à l'exception des supports de stockage et des accumulateurs rechargeables. Si votre produit Bergmann & Koch présente un défaut dans les 5 ans suivant son achat, veuillez contacter notre assistance technique. Dans tous les cas, nous avons besoin d'une copie de votre preuve d'achat ainsi que d'une description détaillée du défaut.

Bergmann & Koch décline toute responsabilité et ne fournit aucune garantie pour les dommages causés à des appareils externes.

Dans le cadre de la garantie, le produit Bergmann & Koch sera réparé ou remplacé.

La garantie de 5 ans s'applique uniquement à un usage privé et non à un usage commercial ou professionnel.

Bergmann & Koch n'est en aucun cas responsable des dommages, pertes ou désagréments de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation ou liés à celle-ci.



Bergmann & Koch
Kundenservice
22143 Hamburg
Post@Bergmann-Koch.com



EG/EC/CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir We Nous

Bergmann & Koch GmbH
(Name des Anbieters) (supplier's name) (nom du fournisseur)

Neuer Höltingbaum 2, 22143 Hamburg - Germany
(Anschrift) (address) (adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Bergmann & Koch Rückfahrssystem
Art.-No. BKR7F

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl) (Name, type or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items) (Nom, type ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt. to which this declaration relates is in conformity with the following standards. auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12, EN 60335-2-24:2003+A11+A1 EN 50366:2003+A1

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)) (Title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) (Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:2004/108/EG (EMV) 72/245/EG ergänzt durch
Following the provisions of directives:2004/108/EC (EMC) 72/245/EC amended by
Conformément aux dispositions des directives:2004/108/CE (CEM) 72/245/CEE modifiée par

2006/28/EG 2006/95/EG 2011/65/EU 2009/125/EG 643/2009

(EMV) (NRL) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/EC 2006/95/EC 2011/65/EU 2009/125/EC 643/2009

(EMC) (L VD) (RoHS) (ErP) (EuP)

2006/28/CE 2006/95/CE 2011/65/UE 2009/125/CE 643/2009

(CEM) (DBT) (RoHS) (ErP) (EuP)

Hamburg, 24.10.2025

(Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issue) (Lieu et date)

(Dokumentationsverantwortlicher) (Person in charge for documentation) (Responsable de la documentation)



BERGMANN
& KOCH